

**REPÚBLICA DE CUBA
INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO
“JOSÉ DE LA LUZ Y CABALLERO”
ESCUELA DE HOTELERÍA Y TURISMO
“NUEVOS HORIZONTES”**

**TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO
MÁSTER EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**Estrategia curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines
ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas**

Autora: Lic. Elsa Manuela Fernández Niebla

Holguín

2008

**REPÚBLICA DE CUBA
INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO
“ JOSÉ DE LA LUZ Y CABALLERO ”
ESCUELA DE HOTELERÍA Y TURISMO
“NUEVOS HORIZONTES”**

**TESIS EN OPCIÓN AL TÍTULO ACADÉMICO
MÁSTER EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**Estrategia curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines
ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas**

Autora: Lic. Elsa Manuela Fernández Niebla

Tutor: Dr. C. Amable Faedo Borges

Holguín

2008

Dedicatoria

A mis hijas Eli y Dali.Y a mi esposo Eduardo por haberles robado muchas horas de atención y compartir conmigo el sacrificio que exige este empeño.

A mis padres Tere Y Anselmo por su apoyo incondicional en todo momento.

Agradecimientos

Mi eterno agradecimiento a mi tutor **Amable Faedo Borges**, por haberme guiado sabiamente, que sin su ayuda, no hubiese llegado a la meta propuesta.

A mi compañera Sonnia Pupo Ferrás por su visión en el tema de investigación.

A todos mis compañeros del Departamento de Idiomas.

A todos mis compañeros de la Maestría, especialmente a Friman por animarme a permanecer en los estudios de esta maestría.

A mis profesores de la maestría, pertenecientes a la EHT y a la mención de ETP.

A todos los compañeros del departamento de Informática, especialmente Leo, Edgard y Matilde.

A Amado Nápoles Fernández, y Mauricio Garrido por colaborar en todo momento.

A mi amiga Tania y Juan por orientarme siempre acertadamente.

A los masajistas de los Hoteles Club Amigo, Atlántico y Las Brisas, especialmente a Victor y Armando.

A mis alumnos, que de una forma u otra colaboraron.

A la revolución por ofrecer esta oportunidad a todos los cubanos.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I. Fundamentos lingüísticos, psicológicos y didácticos-curriculares del desarrollo de la comunicación oral del Inglés como lengua extranjera con fines ocupacionales.	8
1.1 Fundamentos lingüísticos, psicológicos y didácticos-curriculares de la comunicación oral del Inglés como Lengua Extranjera	8
1.2 Análisis histórico- tendencial del proceso de formación idiomática y desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.	30
1.3 Estado actual del desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.	33
CAPÍTULO II. Estrategia curricular diferenciada y flexible para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.	36
2.1. Estructuración de la estrategia curricular diferenciada y flexible para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.	37
2.2.1. Resultados de la aplicación de los talleres de opinión crítica y construcción colectiva.	58
2.2.2. Valoración de la aplicación del método de criterio de expertos.	65
2.2.3. Valoración de los resultados de la intervención parcial en la práctica.	68
CONCLUSIONES	72
RECOMENDACIONES	74
BIBLIOGRAFÍA	
ANEXOS	

Resumen

El presente trabajo se dirige a buscar una solución científica a una de las problemáticas que se destacan en las instalaciones turísticas del polo de Guardalavaca, pertenecientes al municipio de Banes en la provincia de Holguín. Se trata de la necesidad de favorecer el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en estas instalaciones turísticas.

El trabajo presenta y fundamenta una estrategia curricular diferenciada y flexible, que a través del perfeccionamiento continuo del diseño curricular, toma en cuenta las diferencias idiomáticas y potencialidades individuales, a partir de la determinación de las necesidades básicas de aprendizaje.

El desarrollo de esta tesis está fundamentado en la utilización de métodos teóricos, tales como: histórico- lógico, análisis síntesis, inducción- deducción, la modelación y el Enfoque Sistémico-estructural-funcional; métodos empíricos, entre ellos:, la entrevista y la encuesta; el método de evaluación: a través del criterio de expertos, los talleres de opinión crítica y construcción colectiva, y la intervención parcial en la práctica; así como el método estadístico, la estadística descriptiva.

La actualidad y novedad de la investigación están dadas en la importancia de implementar una estrategia curricular diferenciada y flexible debidamente fundamentada que permita el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Introducción:

Hoy más que nunca resulta imprescindible aprender el idioma inglés. Cada día se emplea más en casi todas las áreas del conocimiento y desarrollo humanos. Prácticamente puede afirmarse que se trata de la lengua del mundo actual.

La necesidad de dominar el inglés en la actualidad es un hecho incuestionable en un mundo donde las relaciones internacionales adquieren cada vez mayor importancia y donde la lengua de comunicación por excelencia es la inglesa.

Hoy en día, cualquier investigador o profesional que quiera estar al día o acceder a libros especializados necesita irremediablemente saber inglés para estar informado de los rápidos avances que están teniendo lugar en su área de conocimiento. Y ello es así porque el 75% de la bibliografía científica está en inglés. Este hecho también abarca a otros contenidos proporcionados por los distintos medios informativos existentes (televisión, radio, periódicos, vídeos, películas...).

Por otro lado, dado el rápido avance de la tecnología en todos los campos, llegan constantemente a las empresas nuevos equipos, aparatos e instrumentos cuyas instrucciones –ya sea de montaje, uso funcionamiento, mantenimiento y limpieza- suelen venir mayormente en inglés. El conocimiento de la lengua de Shakespeare en estos casos es muy útil y rentable.

El inglés es la lengua de las telecomunicaciones (con el 80% de la información almacenada electrónicamente). Del total estimado de 40 millones de usuarios de Internet, un 80% se comunica actualmente en este idioma. La mayoría de los sitios se encuentran editados en inglés. Además, el porcentaje de usuarios de la red que no son hablantes nativos del inglés está incrementándose rápidamente, especialmente en Asia.

El turismo es un área en el que el idioma inglés juega un papel destacado. Mucha información turística, como guías de turismo, grabaciones de video, carteles y señales

visuales en aeropuertos y lugares turísticos se presentan en Inglés. Las mismas personas que se dedican a recibir grupos de turistas, sean guías de turistas, conductores de taxi u ómnibus y personal de hoteles suelen comunicarse con cierta destreza en Inglés; condición que viene extendiéndose al personal de los restaurantes, bares y cafeterías.

En Cuba se ha evidenciado este interés hacia la búsqueda y análisis de estrategias didácticas para mejorar la enseñanza del inglés con miras a lograr un aprendizaje efectivo, aprovechando las potencialidades que brinda esta etapa del desarrollo de la personalidad.

El Inglés, en los masajistas, tiene como fin desarrollar en ellos los conocimientos, habilidades y hábitos que les permitan la comunicación oral con el cliente. Sin embargo, existe una tendencia muy generalizada al empleo de metodologías tradicionales que no brindan los resultados esperados en el proceso de enseñanza - aprendizaje. Esta situación se deriva de la carencia de estrategias curriculares que contribuyan al desarrollo de dicho proceso en forma efectiva, lo que conlleva además a una desmotivación en los cursistas. En la actualidad, a través del resultado de los instrumentos aplicados a la muestra seleccionada en la investigación, se observan un conjunto de dificultades relacionadas con el desarrollo de la comunicación oral de los masajistas en instalaciones turísticas.

Se evidencian barreras comunicativas que afectan el acto de comunicación oral del Inglés del masajista con el cliente extranjero. Al aplicar los diferentes métodos empíricos como entrevistas y encuestas (anexo 3,4) se observan dificultades en el acto de comunicación.

Se aplicaron entrevistas y encuestas a 20 masajistas en las instalaciones pertenecientes al MINTUR Y otras a GAVIOTA, donde 11 encontraban dificultades, 6 rara vez y 3 nunca.

De igual forma se entrevistan a clientes extranjeros (anexo 6) y expresan no estar íntimamente satisfechos con la comunicación oral con el masajista.

En esta investigación la autora aplica un test diagnóstico de entrada (anexo 2) para conocer el estado real del problema y se observan un conjunto de dificultades relacionadas con las formas del lenguaje de estos trabajadores del turismo. Existen limitaciones en el dominio del vocabulario especializado, utilizan inadecuadamente la pronunciación de esta lengua extranjera y señalan poder entender al cliente extranjero, pero presentan limitaciones al comunicarse con ellos.

Las irregularidades antes enunciadas en la concepción, organización y puesta en práctica del programa evidencian la existencia del siguiente **problema**: limitaciones en el desarrollo de la comunicación oral del inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Este problema se aprecia en el **proceso de formación idiomática del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en entidades turísticas**, lo que constituye el **objeto de investigación**; por lo que el **campo de acción** es el diseño curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

El compromiso social de la investigación se concreta en el siguiente **objetivo**: Elaborar una estrategia curricular diferenciada y flexible que favorezca el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en las instalaciones turísticas.

La organización y ejecución del proceso Investigativo se realiza sobre la base de las siguientes **preguntas científicas**:

- ¿Cuáles son los fundamentos lingüísticos, psicológicos y didácticos-curriculares acerca del desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en entidades turísticas?
- ¿Cómo se caracteriza el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en entidades turísticas?
- ¿Cómo elaborar una estrategia curricular diferenciada y flexible para favorecer el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas?
- ¿Qué pertinencia didáctica tiene la estrategia curricular propuesta para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas?

Para dar respuesta a este sistema de **preguntas científicas** y alcanzar el objetivo propuesto, se realizan las siguientes **tareas científicas**,

- Determinación de los fundamentos lingüísticos, psicológicos y didácticos-curriculares del desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.
- Caracterización del desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.
- Elaboración de una estrategia curricular diferenciada y flexible para favorecer el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.
- Determinación de la pertinencia didáctica de la estrategia curricular propuesta para el

desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Al realizar estas **tareas científicas** se hace uso de los siguientes **métodos de investigación científica**.

Métodos teóricos:

Método histórico-Lógico: Para el análisis tendencial del campo de acción. El diseño curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Método de inducción - deducción, en función de particularizar y generalizar hechos, fenómenos y procesos asociados a la comunicación oral de los estudiantes.

Método de análisis - síntesis, en el estudio de la literatura científica consultada, acerca de las diferentes concepciones teóricas sobre la enseñanza del Inglés, desde los referentes lingüísticos, psicológicos y didácticos.

La modelación y el Enfoque Sistémico-estructural-funcional para la elaboración de la estrategia curricular.

Métodos empíricos:

La **entrevista** y la **encuesta** para obtener la información acerca del estado actual del problema.

Criterio de expertos: para determinar la factibilidad de la propuesta.

Talleres de opinión crítica y construcción colectiva: Para perfeccionar la estrategia elaborada (Cortina, V 2005 y Pérez A 2008).

Intervención parcial en la práctica: Para evaluar la pertinencia de la estrategia curricular elaborada para la formación idiomática de los masajistas en ejercicio.

Métodos estadísticos:

Estadística descriptiva para el procesamiento estadístico de la información ofrecida a través del criterio de expertos, utilizado en la evaluación de la pertinencia de las direcciones estratégicas elaboradas.

La **novedad de la investigación** consiste en la elaboración de una estrategia curricular diferenciada y flexible que favorezca el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en las instalaciones turísticas que estimula el tratamiento a las diferencias individuales a partir del diagnóstico como proceso inicial y constante de trabajo.

Favorece el desarrollo de habilidades, sistema de conocimientos (y valores a través de los textos en la lengua extranjera) en los estudiantes, con énfasis en el aspecto lingüístico manifestándose en el sistema de la lengua, sus funciones comunicativas y en los elementos socioculturales.

El aporte práctico está dado en la elaboración de una estrategia curricular diferenciada y flexible que favorece el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales, a partir de los fundamentos teóricos asumidos para ser aplicados en las clases de Inglés, que debe propiciar el desarrollo de la comunicación oral de los masajistas en instalaciones turísticas.

La estructura de la tesis consta de una introducción, a continuación aparecen dos capítulos: el primero incluye los fundamentos lingüísticos, psicológicos, y didácticos-

curriculares de la comunicación oral del Inglés como lengua extranjera, el análisis histórico - tendencial del objeto de investigación y su estado actual.

El segundo capítulo declara una estrategia curricular diferenciada y flexible, los fundamentos teóricos que se asumen para elaborarla, se señalan las direcciones estratégicas en cada fase, y por último se valora la factibilidad y validez interna de la estrategia curricular mediante la aplicación de los talleres de opinión crítica y construcción colectiva (Cortina, V 2005 y Pérez A 2008), el método Criterio de Expertos y la intervención parcial en la práctica.

Finalmente, la tesis presenta un cuerpo de conclusiones, recomendaciones y anexos.

Capítulo 1

Fundamentos lingüísticos, psicológicos y didáctico-curriculares para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en entidades turísticas.

En el presente capítulo se expresan los fundamentos y presupuestos teóricos acerca de la enseñanza del Inglés como lengua extranjera, desde los que se sumen los principales fundamentos lingüísticos, psicológicos y didácticos-curriculares en que se sustenta la tesis, haciendo énfasis en aquellos elementos que en los marcos del desarrollo de la comunicación oral del Inglés permiten potenciar el mismo., destacándose como elemento medular la actividad comunicativa y, fundamentalmente, la comunicación oral.

Se realiza un análisis de las principales tendencias históricas en el decursar de la enseñanza del Inglés y como parte de ello, la enseñanza de esta lengua extranjera en el turismo, partiendo de las características lingüísticas, psicológicas y didácticas-curriculares del estudiante.

1.1 Fundamentos lingüísticos, psicológicos y didácticos-curriculares de la comunicación oral en lenguas extranjeras.

La comunicación, es una forma de expresarnos y dar a conocer nuestras ideas ante los demás, y además es un instrumento básico para la sobrevivencia, por que por medio de la comunicación podemos obtener alimentos entre otros bienes que nos son de vital importancia, el hombre tiene la necesidad de comunicarse para sobrevivir, ya sea comunicándose de forma oral o escrita para comunicarse se debe saber el mismo código

del receptor para que sea entendido, y bien por eso se dice que la comunicación es aprendida, y desde que nacemos aprendemos a comunicarnos de una manera u otra.

Realmente, no resulta fácil analizar la comunicación y su determinación concreta en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua, debido a que es un proceso tan complejo como la actividad humana en que se expresa, al constituir un aspecto vital y un componente esencial de la estructura de esta actividad, pues a través de la comunicación el hombre actúa en reciprocidad con el resto de los hombres, lo que lleva implícito una forma de autoconocimiento ya que al poner el sujeto de manifiesto su modo de ser con sus semejantes, a la vez se refleja en el mismo, de ahí la interrelación dialéctica .sujeto-sujeto e intrasujeto y su extraordinario valor teórico, práctico, lingüístico y metodológico en el proceso de la comunicación.

La categoría **comunicación** ha sido definida por diferentes autores desde disímiles puntos de vistas y áreas del saber. Existen rasgos generales que la definen como “un proceso de interacción social a través de símbolos y sistemas de mensajes que se producen como parte de la actividad humana” / Vicente González Castro, 1989/.

Con una visión más específica diremos que la **comunicación es un proceso intencional, interactivo y bilateral ocurrido entre dos o más participantes que adoptan distintos roles caracterizados, tanto por la codificación, emisión y transmisión de expresiones orales y escritas, como por la recepción y decodificación de estos signos para monitorar, retroalimentar y negociar el significado o mensaje expresado/ A. Faedo, 2003/**

En el orden didáctico la Didáctica de Lenguas Extranjeras ha estado afectada en su evolución histórica, fundamentalmente por las corrientes **conductistas** y **estructuralistas** provenientes de la psicología y la lingüística respectivamente. El **conductismo** concibe la

interacción lingüística como un proceso mecánico de estímulo-reacción sin apelar al uso y desarrollo de la conciencia, por lo que reduce la comprensión y enseñanza de la comunicación a repeticiones estereotipadas de la lengua alejadas de su significado contextual y fin comunicativo. El **estructuralismo**, por su parte, considera la forma lingüística (en sus inicios comprendida como forma gramatical) como categoría rectora por lo que se organizan el currículo y las clases en función de enseñar, esencialmente, el sistema de patrones gramaticales y sus respectivas reglas lingüísticas. Así la comunicación se centra en la emisión de estructuras gramaticalmente correctas relegando a un segundo plano el contenido o significado de la expresión.

La Didáctica Comunicativa de Lenguas Extranjeras (DCLE) surge en oposición a la Didáctica Conductista y Estructural. La primera centra su atención en la enseñanza-aprendizaje de la comunicación como un acto creativo, consciente, que se produce entre dos o más sujetos activos, donde forma y significado van cogidos de la mano. La categoría rectora ha pasado a ser la función comunicativa, entendida ésta como la manifestación de las necesidades de los sujetos interactuantes.

La D.C.L.E. garantiza su coherencia teórico-metodológica gracias al análisis crítico de los postulados aportados por la psicología, la lingüística y la didáctica contemporáneas alrededor de las categorías **comunicación** y **aprendizaje desarrollador**. Ambos conceptos se interrelacionan armónicamente para constituirse en premisas lingüo-didácticas esenciales del proceso de E-A de la **competencia comunicativa** del escolar en la lengua meta.

En el orden psicológico la autora asume **El Enfoque Histórico Cultural** de Lev S. Vigotsky [1934, 1982]. Bajo esta concepción la **educación determina el desarrollo**. El aprendizaje adquiere su significación a partir de la **actividad social**, de las **experiencias**

compartidas entre los sujetos; así se propicia el desarrollo de las funciones psíquicas superiores **a través de la práctica**, con el apoyo decisivo de la **interacción y la cooperación**. El alumno debe aprender a pensar con el uso de la lengua extranjera objeto de estudio, pues existe una **estrecha relación entre pensamiento y lenguaje**.

Siguiendo la anterior línea psicológica de partida se asume la **Teoría de la Actividad Verbal** de A.A. Leontiev [1971] desarrollada en el campo de la psicolingüística. Esta teoría nos sirve para comprender la actividad verbal del estudiante como **un acto consciente, planificado y activo** en contraposición al mecanicismo inconsciente y repetitivo defendido por el conductismo. La teoría aplicada debe asumirse críticamente en la actualidad cuando describe cada aspecto de la actividad verbal de forma unidireccional, no del todo consecuente con el carácter multilateral de la comunicación lingüística que se conoce en la ciencia actual.

La D.C.L.E. de nuestros días incorpora los postulados de la Lingüística Textual [Van Dijk, 1982] y de la Sociolingüística [Dell Hymes, 1972]. La primera asume al **texto como unidad lingüística máxima con significado completo**, mientras que la segunda aporta la categoría **competencia comunicativa** como objeto de enseñanza. Estas concepciones se contraponen al estructuralismo lingüístico que prioriza la forma del lenguaje y relega el significado a un segundo plano, apartándose de la función esencial del lenguaje: **la comunicación**.

La D.C.L.E. en Cuba ha aportado la siguiente definición de **texto** para satisfacer su uso didáctico: “Unidad lingüística que expresa un contenido con un valor semántico dado por el resultado de un emisor que se comunica a través de signos con un receptor el cual decodifica esos signos; conformado, ese contenido con determinados principios de orden, tiempo y estructuración; puede representar las dos variantes del lenguaje: la oral y la

escrita; y tiene implícito o explícito valores interaccionales o comunicativos, valores transaccionales o cognoscitivos y valores artísticos o estéticos” / B. Almaguer, 1997 apud. Isel Ramírez Berdud 2004/

En el plano didáctico la D.C.L.E. asume el **Enfoque Comunicativo** | Jack Richards y T. Rogers, 1986| y la **Didáctica Desarrolladora** |Margarita Silvestre y J. Zilberstein, 2000|. El primero permite considerar la E-A del inglés como **un proceso comunicativo** donde **la forma lingüística y la función comunicativa van cogidas de la mano**. Se asume críticamente la función facilitadora del maestro sin negar su **papel dirigente** del proceso de E-A. La Didáctica Desarrolladora nos guía hacia la búsqueda de métodos y técnicas adecuadas para propiciar que el alumno se convierta en un **protagonista de su propio aprendizaje** bajo un **proceso activo, transformador y creador** de conocimientos, habilidades y valores.

La D.C.L.E. pretende desarrollar la competencia comunicativa del escolar en la lengua objeto de estudio. Existen diversos criterios sobre el término **competencia comunicativa**. Sandra Savignon [1983] la define como “la eficiencia funcional en el uso del lenguaje; la expresión, la interpretación y negociación de significados que involucra la interacción de dos o mas personas que pertenecen a la misma o a diferentes comunidades lingüísticas, o entre una persona y un texto oral o escrito”. I. A. Zimnaya [1989] se refiere a ella como un “conjunto de reglas sociales de la cultura nacional, las valoraciones y valores que determinan tanto la forma como el contenido admisible en el lenguaje de la lengua que se estudia. Constituye la capacidad real individual de organizar la actividad verbal de forma adecuada a las diferentes situaciones de la comunicación (según los objetivos, las relaciones de roles, la forma, el contenido, etc.) en sus actividades receptoras y productivas, en correspondencia con cada situación concreta”. Jack Richards [2001] dice

que la competencia comunicativa es “la capacidad de usar el lenguaje apropiadamente en la comunicación en dependencia del contexto espacial y temporal, de los roles de los participantes y de la naturaleza de la transacción que se produce”. A continuación haremos alusión a los elementos que conforman la competencia comunicativa siguiendo una de las concepciones actuales.

La competencia comunicativa está conformada por: la competencia lingüística, la competencia sociolingüística, la competencia discursiva, la competencia estratégica y la competencia sociocultural. Se incorpora al análisis de la misma la necesidad de desarrollar la llamada **competencia de aprendizaje** /A. Giovanini, et. al., 1996/.

La competencia lingüística es la capacidad del hablante para interpretar y formular frases correctas en sentido habitual y conveniente. Ello implica el uso adecuado de reglas gramaticales, vocabulario, pronunciación, entonación y formación de palabras y oraciones. La competencia discursiva es la capacidad de construir e interpretar textos en su conjunto. Así también la competencia sociolingüística se refiere a la relación entre signos lingüísticos y sus significados en cada situación de comunicación lo que implica saber escoger entre los varios medios, formas y registros de comunicación para adecuarse a cada situación concreta. Por otra parte la competencia estratégica es la capacidad de aplicar estrategias apropiadas para compensar, en una situación de comunicación dada, deficiencias en el código lingüístico u otras lagunas de comunicación.

La competencia sociocultural es el conocimiento del contexto sociocultural en el que se habla la lengua meta y la capacidad de adoptar estrategias socioculturales apropiadas para realizar los fines comunicativos. Y la competencia de aprendizaje es el grado de autonomía de la que un alumno puede gozar para organizar su propio aprendizaje. La misma depende de la capacidad de tomar decisiones y asumir responsabilidades, de

autoevaluarse y supervisar su propio aprendizaje, de participar activamente en un aprendizaje cooperativo. La D.C.L.E. centra su atención, también, en el desarrollo de la competencia de aprendizaje del alumno comunicador.

La D.C.L.E. pone en práctica los tres componentes de la comunicación conocidos como expresión, interpretación y negociación del significado. En el proceso de enseñanza-aprendizaje se propicia la emisión de mensajes lingüísticos novedosos por parte de los estudiantes, se estimula la interpretación de los mismos por parte de los interlocutores y, finalmente se crean las condiciones para que se produzca la negociación o construcción del significado a través de la interacción grupal en la lengua meta. El interaccionismo social se inicia desde un enfoque psicológico con Vigotsky y Feuerstein (citado por Ortiz, s/f c) quienes afirman que una lengua se aprende mediante el uso o la comunicación efectiva, así pues, “aprender a interaccionar es fundamentalmente para aprender una LE” (Orti, s/f c). Este principio, asumido por el enfoque comunicativo, destaca dos cuestiones esenciales en los estudios de ELE: por un lado, reivindica el papel del acto comunicativo desde una perspectiva funcional; y por otro, resalta el elemento interactivo como factor significativo en la adquisición de una lengua extranjera, a pesar de que reduce sólo su valor a este tipo de aprendizaje, lo que representa redimensionar su importancia para su tratamiento en la práctica cotidiana en el aula.

Vigotsky señala al significado como la unidad de análisis del pensamiento verbal, al considerarlo el punto de unión entre pensamiento y habla para constituir el pensamiento verbal. Al mismo tiempo, destaca a la comunicación como la función primaria del lenguaje; y a éste como sistema mediatizador en la transmisión racional e intencional del pensamiento (Vigotsky, 1968). La adquisición del lenguaje, por tanto, se remite al aprendizaje de su uso para regular y mantener los intercambios comunicativos. La

concepción de este autor del significado de la palabra como unidad que comprende tanto el pensamiento generalizado como el intercambio social, constituye una de los aportes más significativos en el estudio del pensamiento y el lenguaje. De igual manera, el hecho de considerar al lenguaje y la experiencia sociocultural como determinantes en el desarrollo del pensamiento, ofrece un tratamiento a estas relaciones vistas desde su integración dialéctica, pues la función comunicativa del lenguaje hace posible la expresión de pensamientos, por medio de las palabras que tienen un contenido semántico adquirido a través de la experiencia histórico-social del ser humano, la cual se expresa y comunica mediante el lenguaje, dirigido, a su vez, al desarrollo del pensamiento. En este sentido, la perspectiva Vygotskyana primará las raíces sociales del lenguaje reivindicando el estudio de las relaciones sociales.

La función mediatizadora del signo lingüístico, resulta vital al entender el proceso, y se explica sólo a partir de la esencia social de la comunicación. De esta forma los procesos psíquicos que se efectúan durante la interacción, tienen un carácter interpsicológico; es decir, se dan en el marco de las relaciones entre las personas, y sólo más tarde adquieren un carácter intrapsicológico, forman parte de su actividad interna y mediatizan el tránsito hacia funciones psíquicas superiores. Esta transición de lo externo a lo interno ocurre a través del proceso de interiorización, como ley general del origen de las funciones psíquicas superiores.

Al respecto, Vigotsky analiza la trayectoria del proceso de interiorización a partir del tránsito desde el proceso de exteriorización de la operación psíquica mediante el dominio del signo lingüístico, pasando por el proceso interpersonal en el cual el signo opera como medio para orientar o dirigir el comportamiento, hasta llegar a la interiorización cuando el signo ejerce esta función orientadora en el sujeto. Este proceso de interiorización y a la

vez de surgimiento de su función mediatizadora, fue denominado por este autor como “implantación de signo”.

Los anteriores postulados justifican y explican la relación que se establece en las habilidades de comunicación oral (comprensión y expresión), entre lo interno (intelectual) y lo externo. Es el mecanismo desde lo psicológico, lo subjetivo a lo externo y viceversa. Es una relación que permite una comprensión del desarrollo por parte de los aprendices de la lengua extranjera, desde una fase interna a la expresión externa como un todo; al tiempo que se valora en su justa medida la relación de ese componente expresivo (la lengua) en el desarrollo de la comprensión y los procesos psíquicos. Según los presupuestos de este autor, el hombre es un ser social, que no puede desarrollar, sin la interacción, ninguno de los atributos y características que se han logrado como resultado de la evolución sistemática de toda la humanidad, y el papel del entorno, en tal sentido, contribuyen a ese desarrollo. Estas ideas además de reforzar el reconocimiento de la comunicación como uno de los factores básicos en todo acontecer social sustentado en el principio interactivo, entronca directamente con la teoría de la actividad verbal de Leontiev, como “piedra angular de la enseñanza del idioma para la comunicación” (Castillo Morales, y otros, s/f).

“La actividad verbal es considerada como sistema lingüístico, que se convierte en objeto de estudio y medio de comunicación; el proceso de recepción y transmisión de información que constituye no sólo el objeto de estudio, sino también objetivos en términos de resultados en la enseñanza de las LE; y la situación comunicativa, que forma parte del contenido y es, a su vez, la condición para la enseñanza tanto del sistema lingüístico como del mismo proceso de comunicación” (Leontiev, 1982; citado por Castillo Morales y otros, s/f).

La anterior definición contiene conceptos básicos de la comunicación y su enseñanza, a partir de la estructuración de la actividad verbal sobre la base de la interrelación entre necesidades, motivos, objetivos, acciones, operaciones y condiciones. Esta idea, resumida en los referidos elementos, sugiere una interpretación más profunda: la actividad verbal es la esencia de la enseñanza comunicativa en LE y deviene en resultado, proceso y medio, a través de una relación que no debe reducirse a un simple “proceso de recepción y transmisión de información” según se recoge en el concepto de Leontiev, sino desde una valoración más integral de la interacción y el vínculo comunicativo, que precisa considerar las especificidades de la situación de comunicación para poder funcionar con mayor eficacia.

Por su parte, en el contenido psicológico de la actividad verbal, Leontiev (1979, citado por Castillo Morales y otros, s/f) distingue al objeto como el pensamiento, capaz de reflejar las relaciones entre los objetos y fenómenos de la realidad objetiva, y él determina la actividad en su conjunto, de esta forma el **objeto** es el pensamiento como forma de reflejar las relaciones entre los objetos y fenómenos de la realidad objetiva, y él determina la actividad en su conjunto, el **medio** es la lengua en particular formada por los componentes fonéticos, gramaticales y léxicos, la cual constituye el medio para expresar el pensamiento, mientras que el **procedimiento** es el habla para formar y formular el pensamiento. Para Vigotsky (1966), el habla es la unidad de lo individual y lo social; es una forma subjetiva de reflejar la realidad objetiva con la ayuda del lenguaje como sistema de signos socialmente elaborados. Al respecto, destaca la relación entre el habla exterior e interior que conforman la actividad verbal. La primera es el proceso de convertir un pensamiento en palabra como forma de objetivar y materializar el pensamiento; mientras que la segunda es la manifestación como una fase interna de lanificación como

mecanismo de realización de la actividad y entonces quien materializa la acción es el producto, en las formas receptoras serían las deducciones o conclusiones a las que arriba el receptor, mientras que en las formas productivas se trata de los enunciados orales o del texto. Por último el resultado es la reacción del sujeto o del interlocutor ante los estímulos verbales. En la actividad verbal se da la unidad de forma y contenido, a partir de los factores materiales (externos) y los psíquicos (internos).

De la síntesis de esta lógica relacional entre los elementos que forman la actividad verbal se derivan profundas consideraciones que enriquecen la visión analítica del fenómeno comunicativo. En tal sentido, la concepción filosófica de la categoría de actividad es esencial para reforzar la idea de la comunicación como actividad verbal. “Por tanto la comunicación es la expresión efectiva de las relaciones sociales (materiales y espirituales) engendrados a partir de la actividad” (Castillo Morales y otros, s/f). Esto significa que el hombre como ser social “no puede desarrollar, sin la interacción, ninguno de los atributos y características que se han logrado como resultado de la evolución sistemática de toda la humanidad” (Vigotsky)

En la enseñanza del Inglés “la comunicación activa tiene que ser a su vez objetivo y vehículo de enseñanza. Es por ello, que la comunicabilidad puede considerarse el principio rector de la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjera” (Antich, 1987). Esto tiene una implicación metodológica en reconocer la necesidad de conceder prioridad al establecimiento de mecanismos de comprensión auditiva y del habla como habilidades que conforman una unidad en el acto de comunicación; al tiempo que precisa un trabajo de profundización en el tratamiento de la interacción, no desde una visión que se limite sólo a enseñar esta destreza ofreciéndole a los alumnos “la práctica adecuada para que puedan desarrollarla dentro del aula” (Palencia, 1999; Orti, s/f a).

En la enseñanza aprendizaje de la comunicación oral del Inglés existe un enfoque de gran valor y utilidad para muchos profesores de esta lengua extranjera, tal es el caso del enfoque del Inglés con fines específicos, donde la autora de esta investigación asume el Inglés con fines ocupacionales, que se basa en el estudio de las necesidades del aprendiz tomando como premisa la interrogante de: ¿Por qué el estudiante necesita la lengua extranjera?

La aplicación de este enfoque trae como consecuencia la diferenciación del proceso de enseñanza de acuerdo con los fines ocupacionales del cursista, es por ello que esta investigación favorece el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en las instalaciones turísticas, ya que el modelo del profesional cubano está concebido de manera que cada carrera tiene su objeto de la profesión, que es producto de la acción del hombre sobre la naturaleza con el fin de: 80) satisfacer las necesidades humanas.

Según Leontiev (1981) si se satisfacen las necesidades de los individuos, estos se sentirán motivados a cumplir con sus funciones sociales pues el núcleo central de la persona está constituido por sus necesidades y motivos. Como sabemos, el proceso motivacional es un reflejo constante y regulador de la actividad externa de interacción con el medio físico, y social y el propio organismo biológico, por lo que la persona al sentirse estimulada conduce todos sus esfuerzos para obtener el objeto - meta de la necesidad, que engendra a la vez en el sujeto el motivo de la actividad.

El término Inglés con fines específicos apareció por primera vez en la India en los años 20 cuando Michael West lo introdujo para unir dos conceptos potencialmente conflictivos de necesidades implicados en el aprendizaje; uno referido a qué es lo que se requiere que los estudiantes hagan con la lengua extranjera y la otra como ellos pudieran dominar esa

lengua durante el período de entrenamiento. West trabajó con estudiantes de enseñanza media cuyos intereses estaban definidos en un amplio espectro, no pudieron ser definidos con mucha precisión y dicha enseñanza ciertamente se definía en términos que excluyen el análisis de necesidades. Este concepto apareció de nuevo cincuenta años después con James, 1974; Jordan, 1977; Chambers 1980, 1981; Cunningsworth, 1983; Bridly, 1989; Diddell, 1991 enfocado fundamentalmente en el análisis **ocupacional**. Schutz y Derwing en 1981 refirieron que anteriormente los planificadores de curriculum partían de algo sin determinar primero si ese basamento era razonable o adecuado. El término vuelve a ser relevante al surgir el Inglés con Fines Específicos para el que el análisis de necesidades se convirtió en el instrumento clave en el diseño curricular. El término de Inglés con Fines Específicos aparece posteriormente en la conferencia de Makarere en 1960 y luego en el Comité de la Comunidad Británica en 1961, el cual fue inmediatamente vinculado al concepto de necesidad. Halliday, McIntosh y Strevens 1964 se refirieron al Inglés con necesidades especiales, aunque para ellos el término necesidad se refería puramente al término lingüístico como lengua especial o registrada. Los profesores de Inglés han basado frecuentemente su enseñanza en algún tipo de análisis intuitivo o informal en las necesidades de los estudiantes (Tarone y Yule, 1989:21).

El concepto de un análisis formal de los requerimientos que surgen del uso de esa lengua en multitud de situaciones de la vida social de los individuos se estableció durante la década los 70 fundamentalmente como resultado del trabajo de aquellos asociados con el Consejo Europeo, y en el campo del I.F.E, el que se llevó a cabo con mayor rigor por John Mumby en su "Communicative Syllabus Design 1978, quien significó que el análisis de necesidades es ahora donde debe dirigir su aprendizaje(cual es la meta a lograr para que pueda cumplir eficientemente con su función social. El análisis de la situación - meta está

dirigido a la identificación de la lengua que se necesita. No es sólo cuestión de establecer las necesidades en términos de prioridades de habilidades o en términos funcionales o situacionales (escuchar una conferencia, hablar por teléfono), etc., sino es determinar que se requiere que el profesional haga con la lengua en términos específicos, mejorar los métodos de enseñanza, adaptar esta al tipo de público y el enseñar a los estudiantes a aprender. El análisis de las necesidades ha estado vinculado a la segunda tendencia y últimamente a la tercera. Cualquier sistema de análisis de necesidades está relacionado con las categorías del lenguaje que se debe emplear.

No es una coincidencia que el análisis de necesidades surgiera en el momento que el enfoque comunicativo del lenguaje y la enseñanza de este desplazaron a enfoque estructuralista. Por ejemplo Wilkins, 1976:55 planteó " El primer paso en la construcción de un plan de clases o programa es definir los objetivos. Siempre que sea posible estos se basaran en un análisis de las necesidades del estudiante y en cambio estas necesidades serán expresadas en término de los tipos particulares de comunicación en la que se implicará a los estudiantes.

Según West en 1992 en su artículo " Análisis de Necesidades en la Enseñanza de una Lengua", Tarone y Yule (1989:31) aplicaron el modelo de Canale y Swain sobre competencia comunicativa al análisis de necesidades y demostraron que varios estudios de necesidades están relacionados a uno de los cuatro niveles de generalización a) global (es decir la situación en la que el estudiante necesitará usar la lengua), b) retórica (la forma típica en la que se organiza la información en cualquier actividad relacionada con la lengua), c) gramatical-retórica (aquellas formas de la lengua que hacen realidad la estructura de la información de la actividad de la lengua) y d) gramatical (la frecuencia con que las formas de la lengua se usan en diferentes formas comunicativas.

Según Hutchinson y Waters (1980,1987) plantean que es necesario analizar el conocimiento que tiene el estudiante, así, si hay que preparar a un estudiante extranjero por ejemplo en la especialidad técnica, lo que él necesitará adquirir será la competencia que se deberá asumir.

Además de todo lo anteriormente referido, la autora evidencia en este epígrafe los presupuestos didácticos-curriculares que se tomaron en cuenta para la elaboración del aporte de esta investigación.

Un elemento mediador entre la ciencia didáctica y el proceso de enseñanza aprendizaje lo constituye **el currículum**, que no es más que una concreción didáctica (teorías, principios, categorías, regularidades), en un objeto particular de enseñanza-aprendizaje.

(Álvarez de Zayas, R. M.1997: 170)

Muchos son los autores que han expresado la definición acerca de currículum.

“El currículum es el plan de acción donde se precisa hasta el sistema de conocimientos y habilidades y es el punto de partida para la organización del proceso” (Álvarez de Zayas, R. M., 1997: 8)

“El currículum es el contenido que se debe asimilar en aras de alcanzar un objetivo, es además un programa, un plan de trabajo y estudio, necesario para aproximarse al logro de los objetivos, que se da en un contexto social, (tanto en el tiempo como en el espacio) influido y determinado por las ideas sociales, filosóficas, políticas, pedagógicas, que comprenden los aspectos más esenciales, de la carrera, como los más próximos a lo cotidiano, como es el proceso docente educativo a nivel de disciplina, asignatura y tema (Fuentes, H. C. 1997: 3)

“El curriculum debe promover saberes que tengan relevancia y significación en la solución de problemas críticos y cotidianos incidiendo en la formación crítica, humanista y social de los estudiantes” (Díaz Barriga, A. 1988: 42)

Sintetizando las definiciones anteriores, a manera de marco de referencia, el curriculum constituye el plan de acción para la formación del profesional, a partir del cual se organiza, dirige, ejecuta y controla el proceso de enseñanza-aprendizaje, para la formación de los recursos humanos que requiere la sociedad, teniendo en cuenta las necesidades del contexto social y los intereses y motivaciones de los actores principales del proceso. En el mismo se integran de manera sistémica la parte de la cultura que se enseña y que está influida por determinados enfoques pedagógicos, psicológicos y filosóficos, que se enmarca en un tiempo y espacio determinado.

El curriculum sirve al profesor en la dinámica del trabajo para dirigir y ejecutar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la carrera, la disciplina, la asignatura, el tema y la clase.

El currículo aplica una concepción: teórico-metodológica a una realidad educativa específica, ya sea una carrera universitaria, un curso escolar, o unos estudios de postgrado, selecciona y organiza ciertos aprendizajes bajo determinadas concepciones didácticas, de acuerdo con criterios metodológicos y los estructura correspondientemente.

La labor curricular es una actividad científico-técnica. El curriculum posee una naturaleza objetiva en tanto responde a teorías, regularidades, materias científicas, un contexto histórico social determinado, las características particulares del estudiante y el grupo social. Estos factores contextualizan al curriculum, lo objetivizan, lo remiten a ciertos datos y características particulares de los objetos y sujetos que intervienen en el proceso educativo.

Elaborar el currículum y desarrollarlo es un acto creador del diseñador, del maestro, en el cual interviene su posición ideológica, está presente su nivel de información y cultura en general, y está marcado por sus vivencias, experiencias e intereses.

El currículum tiene un papel importante en la calidad de la educación, su pertinencia y relevancia está dada en la medida que exprese, en lenguaje pedagógico, la expectativa social, en cuanto a las capacidades que son necesarias desarrollar en el estudiante, para formar un profesional competitivo en un mercado de constante cambio, teniendo en cuenta los valores sociales, políticos, culturales, económicos de la sociedad en vías de desarrollo, donde debe ejercer la función social. (Álvarez de Zayas, C.M.:1999)

Existen distintos tipos de currícula. Por el nivel sistémico de los contenidos se clasifican en de unidad, de asignatura de área, de subsistema o etapa escolar. Por el documento en que se formaliza el diseño curricular, puede ser de plan de instrucción, o plan de clases de la unidad didáctica, el programa de curso, o programa de asignatura, y el programa de área. Por el grado de participación del docente en el diseño puede ser cerrado donde generalmente puede ser elaborado por una comisión de especialistas, que deviene rígido, inflexible y de obligatorio cumplimiento. También es abierto, que se elabora en la base, por docentes y otros miembros de la institución escolar o sectorial y que por su carácter contextualizado es flexible, mutable, generalmente está orientado por fines centrales de la política educativa, tiene un carácter democrático. El currículum es semiabierto cuando está diseñado a nivel central pero deja previsto el ajuste, cambio, enriquecimiento de su contenido y estructura. Por la estructura de los contenidos puede ser disciplinar, temática, disciplinar-temática, y modular. Y por la concepción se clasifican en tradicionales y tecnológicos. (Álvarez de Zayas, R.M. 1997)

El curriculum tiene un carácter contextual, se trata de utilizar la realidad social en que se inserta el mismo en la sociedad como fuente que ofrece información para ubicar el curriculum genuinamente en los marcos de su historia, sus problemas, sus necesidades, la sociedad como factor vivo, con el cual deberán interactuar alumnos y docentes y la sociedad como contexto que ganará en transformaciones evolutivas con el impacto de la educación.

Entendiendo el curriculum como la concreción del diseño, desarrollo y evaluación de un proyecto educativo que responde a unas bases y fundamentos determinados y a una concepción didáctica, es posible distinguir en el mismo tres dimensiones fundamentales: **el diseño curricular, el desarrollo curricular y la evaluación curricular.**

En la literatura sobre el tema en ocasiones se identifica **el diseño curricular** con el concepto de planeamiento o con el currículum en su integridad (Arnaz, J.A.1981), otros autores identifican el término con los documentos que prescriben la concepción curricular o con una etapa del proceso curricular.

El diseño curricular puede entenderse como una dimensión del curriculum que revela la metodología, las acciones y el resultado del diagnóstico, modelación, estructuración, y organización de los proyectos curriculares. Prescribe una concepción educativa determinada que al ejecutarse pretende solucionar problemas y satisfacer necesidades y en su evaluación posibilita el perfeccionamiento del proceso de enseñanza - aprendizaje.

El diseño curricular es metodología en el sentido que su contenido explica cómo elaborar la concepción curricular, es acción en la medida que constituye un proceso de elaboración y es resultado porque de dicho proceso quedan plasmados en documentos curriculares dicha concepción y las formas de ponerla en práctica y evaluarla. Para la puesta en práctica de un diseño curricular se deben tener en cuenta el diagnóstico de problemas y

necesidades, la modelación del currículum, la estructuración curricular, la organización para la puesta en práctica y el diseño de la evaluación curricular, que no son más que sus respectivas tareas que todo investigador debe tener siempre presente.

El diseño curricular es el primer paso de todo proceso formativo, donde se traza el modelo a seguir y se proyecta la planificación, organización, ejecución y control del mismo.

El diseño curricular se refiere al proceso de estructuración y organización de los elementos que forman parte del currículum, hacia la solución de problemas detectados en la praxis social, lo que exige la cualidad de ser flexible, adaptable y originado en gran medida por los alumnos, los profesores y la sociedad, como actores principales del proceso educativo.

El diseño curricular es el currículo pensado, como lo denominan algunos autores; es el plan que se concibe, en el que queda reflejado el enfoque educativo que se desea.

Dentro de los **niveles de concreción del diseño curricular** se encuentra el nivel **macro** que corresponde al sistema educativo en forma general, el mismo involucra al nivel máximo que realiza el diseño curricular. El segundo nivel es el **meso**, que se materializa en la institución o instancias intermedias, en las instituciones educativas el diseño en este nivel se concreta en el proyecto educativo institucional y proyecto de centro, el que especifica entre otros aspectos los principios y fines del establecimiento, los recursos docentes y didácticos disponibles y necesarios, la estrategia pedagógica, el reglamento para docentes y estudiantes y el sistema de gestión. El mismo debe responder a situaciones y necesidades de los educandos de la comunidad educativa de la región y del país, el mismo debe caracterizarse por ser concreto, factible y evaluable. El **tercer nivel** de concreción del diseño curricular es el **micro**, conocido como programación de aula. En

el se determinan los objetivos didácticos, contenidos, actividades de desarrollo, actividades de evaluación y metodología de cada área que se materializará en el aula.

Por otra parte, **el desarrollo curricular** no es más que la ejecución de lo planeado, nos referimos al currículo, donde puede ser modificado, transformado, perfeccionado por profesores, estudiantes, y directivos, a través de la investigación y reflexión en la práctica.

Cuando se piensa en la práctica curricular, el pensamiento se dirige al nivel que nos es más cercano, el nivel micro, es decir el que se realiza en la práctica, disciplinas, asignaturas y en las clases, los protagonistas principales de esta práctica son los profesores y los alumnos. Relacionado con esta reflexión se considera la necesidad cada vez más creciente de que el profesor, a partir de su propia experiencia y vinculado sistemáticamente al estudio de los principales presupuestos teóricos, pueda aportar y sugerir transformaciones al currículum. Esto se logra cuando el profesor involucra a colegas, estudiantes y otros miembros de la comunidad educativa al proceso de desarrollo curricular. La labor del profesor en la dimensión del **desarrollo curricular** se caracteriza por enfrentar constantemente las **tareas de diseño, adecuación y rediseño** y esto último como el resultado de la reelaboración del diseño donde se valora el modelo inicial en su puesta en práctica a partir de la investigación curricular. (Addine, Fátima: 1997)

El rediseño tiene una estrecha relación con el diseño por cuanto sería repetir el programa de diseño curricular de forma total o en algunas de sus partes con la finalidad de perfeccionarlo. Por otra parte la adecuación curricular es un proceso que se concreta en la elaboración de diseños curriculares que respondan a las características concretas de la comunidad educativa. (Addine, Fátima: 1997).

Por consiguiente, la tercera dimensión del currículum, la **evaluación curricular**, forma parte de todos los momentos del diseño y desarrollo curricular ya que en todo proceso de dirección el control es una tarea esencial.

La evaluación del diseño y desarrollo curricular constituye un proceso mediante el cual se corrobora o se comprueba la validez del diseño en su conjunto, mediante el cual se determina en qué medida su proyección, implementación práctica y resultados satisfacen las demandas que la sociedad plantea a las instituciones educativas. Esta dimensión que no se puede ubicar en un momento específico, sino que debe ser sistemático, constituyendo una modalidad investigativa que permite perfeccionar el proceso docente educativo a partir del análisis de los datos que se recogen en la práctica.

Cuando se diseña la evaluación curricular se deben tener en cuenta los objetivos más generales de la evaluación y derivar de ellos paulatinamente los parciales, teniendo en cuenta que sean claros, precisos, alcanzables y evaluables.

En dependencia de lo que se evalúa, la evaluación curricular debe realizarse en distintos momentos y con funciones distintas, aplicando los criterios generales sobre evaluación.

Un elemento micro-curricular lo constituye el programa de asignatura y la enseñanza de lenguas extranjeras lo define como un documento que consiste esencialmente en una lista que especifica todos los contenidos que serán impartidos en el curso, por los cuales el programa fue diseñado, los mismos pueden ser, palabras, estructuras, tópicos, o procesales como las tareas y métodos. El programa generalmente presenta objetivos explícitos usualmente declarados al inicio del documento, y es identificado también como un documento público disponible no solamente por los profesores que lo implementarán, sino también por los estudiantes, padres, y representantes de autoridades relevantes.

Debe indicar el tiempo en que se impartirá el curso, así como la metodología y materiales a utilizar.

Diferentes tipos de programas son utilizados en la enseñanza de lenguas extranjeras, a los cuales se hace referencia en esta investigación. Entre ellos se encuentran los siguientes: el programa gramatical, el lexical, el de tipo gramatical-lexical, el conocido como situacional, el programa temático, el nocional, el funcional-nocional o también denominado comunicativo, el programa mixto, el de procedimiento y finalmente el procesal.

En la presente investigación la autora se acoge al tipo de programa **comunicativo** debido a que el mismo traza un balance adecuado entre el contenido (materializado en las funciones comunicativas) y las formas del lenguaje a partir de la consideración de las necesidades básicas de aprendizaje de los estudiantes. De este modo en el diseño curricular, concretado en el programa de inglés para masajistas, se ponen de manifiesto los sistemas de conocimiento (expresado a través de la pronunciación, el vocabulario y la gramática como formas del lenguaje) y las habilidades a desarrollar. Se incluyen además, los planes temático y analítico, donde se hacen alusión y especifican las formas y funciones comunicativas necesarias para la comunicación con fines ocupacionales. Por último se describen las orientaciones metodológicas a seguir, el sistema de evaluación y la bibliografía a utilizar en el curso.

1.2 Análisis histórico-tendencial del desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales y su relación con la formación idiomática de los masajistas en instalaciones turísticas.

La formación idiomática es el proceso de enseñanza-aprendizaje mediante el cual se prepara idiomáticamente los Recursos Humanos de la empresa turística, la cual logra su eficacia en la medida en que se determinen las necesidades de aprendizaje de los trabajadores en formación en relación con su entorno laboral. El proceso a través del cual se desarrollan habilidades comunicativas que posibiliten ofrecer, en el caso específico del turismo, un servicio de excelencia a los clientes que visitan el destino Turístico. Esta formación idiomática en Inglés es necesario potenciarla en los masajistas en entidades turísticas, desarrollando la formación continua de manera sistemática y condicionada por la formación profesional dentro de la entidad, (resolución 60/2006, MINTUR). Existe en el sistema empresarial una normativa que regula la selección de los masajistas (grupo 5), del calificador ramal del MINCIN, donde se declaran los requisitos generales para ocupar la plaza de especialista en tratamiento facial y corporal, (anexo 5)

La interacción comunicativa de los masajistas con los clientes es de vital importancia porque de esta manera, ellos sabrán responder a las necesidades de los mismos, es por ello que la formación idiomática como herramienta del desarrollo de la competencia comunicativa en lenguas extranjeras, aporta al masajista un valor agregado para vencer la barrera idiomática que le limita su desempeño y a la vez capacidad para ampliar su perfil profesional, constituyendo por su relevancia una necesidad. La relevancia de la formación idiomática se expresa de forma cualitativa, en el impacto de las acciones sobre el estado actual del objeto de estudio, al valorar esta variable se debe estimar las

capacidades, conocimientos, y habilidades integradas a un comportamiento que denoten cualidades tanto objetivas como subjetivas, potenciando su cultura profesional.

La formación idiomática integrada a la estrategia empresarial da la posibilidad de enfocar la variable al desarrollo de competencias profesionales que constituye atributo distintivo al modelo curricular.

Hasta este momento la formación idiomática se ha desarrollado por medio de programas con enfoques académicos centrados en el manejo de la lengua extranjera de uso cotidiano, pero sin tener en cuenta las necesidades ocupacionales de los masajistas. Es pertinente enfocar el diseño curricular en las necesidades básicas de aprendizaje de los estudiantes en estrecha relación con el contexto de actuación profesional. Por tal motivo el aporte práctico de esta investigación consiste en proponer una estrategia curricular diferenciada y flexible que favorezca el desarrollo de la comunicación oral del inglés con fines ocupacionales para satisfacer la demanda comunicativa de los clientes en constante interacción con los masajistas de las instalaciones turísticas.

La autora comparte el criterio de Parra, L. (1997), al considerar “la comunicación con el cliente en su idioma como atributo de la calidad esperada por el cliente, fruto también de una comunicación efectiva”.

.En la actualidad, en la literatura consultada, no se han encontrado planes de estudios, ni un curriculum disciplinar que guíe este proceso en estos trabajadores del sector turístico. Es por ello que la autora de esta tesis decide a través de la estrategia curricular propuesta, dar una respuesta al vacío que existe referido a la ausencia de un diseño curricular diferenciado y flexible para la formación idiomática de los masajistas en instalaciones turísticas.

Esta autora hace énfasis también en la importancia y necesidad de utilizar el idioma con

fines ocupacionales en la formación de los masajistas. Hutchinson, T. y waters, A. (1987), Para argumentar este aspecto se establece en la Resolución, 60/2006, “instrumentar el aprendizaje masivo de idiomas extranjeros, que posibilite que cada cuadro y trabajador domine el nivel idiomático que su desempeño requiera y pueda avanzar hacia el conocimiento de otros idiomas adicionales”.

La formación en el ámbito de la enseñanza de idiomas se convierte en un pilar esencial, para responder a este reto se necesita de un planteamiento nuevo para el aprendizaje de las capacidades lingüísticas, concebir el papel activo del aprendiz de idioma, relacionando sus posibilidades de aprendizaje de idioma a sus necesidades e intereses, participando en el diseño de sus herramientas de formación y tomando decisiones al respecto.

La perspectiva que resulta esencial, es adoptar nuevas estrategias y nuevas maneras de utilizar los instrumentos, que pone a nuestro alcance la innovación tecnológica, y crear entornos de aprendizajes que permitan gran variedad de acceso a la formación en idiomas tanto inicial como permanente.

Al valorar estos criterios y asociarlo al material normativo del MINTUR, sobre el subsistema de formación y desarrollo de los RRHH, la autora de este trabajo comprueba el carácter estratégico de la formación idiomática de los masajistas en entidades turísticas y sugiere la puesta en práctica de las diferentes direcciones estratégicas, con sus respectivas acciones en cada una de ellas.

1.2 Estado actual del proceso de formación idiomática de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en entidades turísticas.

Para completar el necesario acercamiento a las características de la formación idiomática del inglés con fines ocupacionales de los masajistas en entidades turísticas, se impone el estudio profundo de su situación actual con énfasis en la efectividad de su desarrollo y la calidad de sus resultados.

El análisis se dirige a probar de manera científica la existencia del problema que se enuncia en la introducción del trabajo, a determinar su magnitud y su alcance, así como a detallar los rasgos que lo distinguen y singularizan. Para ello se aplicaron instrumentos científicamente concebidos partiendo de métodos empíricos de inestimable confiabilidad como: la encuesta y la entrevista.(anexos 3 y 4)

Los instrumentos se elaboraron sobre la base de los conocimientos previos acerca del tema aportado por el estudio exploratorio realizado por la investigadora sobre la contribución del desarrollo de la comunicación oral del Inglés en los masajistas en entidades turísticas.

Primeramente se realiza un diagnóstico de la superación idiomática a los masajistas en las instalaciones turísticas mencionadas anteriormente (anexo 1), y a través del mismo se aprecia que la mayoría de ellos son graduados en las escuelas de deporte o cultura Física, técnicos medios y trabajadores provenientes de Salud Pública. Algunos de ellos plantean haber aprendido el idioma Inglés a través de su autoestudio, otros mediante las escuelas de Idiomas, algunos a través de cursos en los hospitales y policlínicos.

Sin embargo se observan dificultades en desarrollo de la **fluidez** en la lengua extranjera que impiden el ajuste de la expresión a la situación comunicativa dada en el contexto. De

esta forma generalmente falta lógica a la expresión elaborada y el número de expresiones que emiten estos estudiantes es pobre. Por otra parte el tempo del habla emitida es extremadamente lento evidenciándose una limitada creatividad e imaginación lingüísticas donde se ponen de manifiesto el escaso uso de medios lingüísticos y enlaces necesarios para la comunicación interpersonal en el contexto turístico.

De manera más evidente se aprecian dificultades en la **exactitud lingüística** centrada en un escaso manejo del léxico propio de la profesión de masajista, en las incongruencias gramaticales y de pronunciación, que muchas veces llegan a obstruir el proceso de comunicación en la lengua meta.

Lo antes expuesto corrobora la necesidad imperiosa de una estrategia curricular que oriente y guíe la formación idiomática de los masajistas en las instalaciones turísticas.

CONCLUSIONES PARCIALES

El análisis teórico realizado evidencia que la labor del profesor de la lengua extranjera está encaminada a la enseñanza de las formas lingüísticas del idioma, en estrecha relación con su contenido, es decir, con su significado, y su utilización para garantizar el aprendizaje de la lengua como medio de comunicación y vehículo de expresión del pensamiento y de los sentimientos y se demuestra además la importancia del **curriculum**, como elemento mediador entre la didáctica y el proceso de enseñanza aprendizaje.

El desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales y su relación con la formación idiomática de los masajistas en instalaciones turísticas se ha caracterizado por la existencia de un vacío referido a la ausencia de un diseño curricular diferenciado y flexible que oriente y guíe la formación idiomática de los masajistas en las instalaciones turísticas.

Se observan irregularidades en el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales en los masajistas en instalaciones turísticas, lo que evidencia la necesidad de la puesta en práctica de una estrategia curricular, que a través del perfeccionamiento continuo del diseño curricular, tome en cuenta las diferencias idiomáticas y potencialidades individuales de los estudiantes.

Capítulo 2

Estrategia curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

El presente capítulo declara una estrategia curricular para la formación idiomática de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas. La misma está compuesta por cinco direcciones estratégicas o fases y en cada una de ellas, se hace referencia a las acciones que se deben tener en cuenta para la aplicación de la misma.

Se realiza además un análisis de la aplicación de los talleres de valoración y construcción profesional que evalúan la pertinencia de la estrategia curricular que se presenta.

Esta estrategia incluye la propuesta de un diseño curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas, donde se precisa en cada ciclo su fundamentación, problema, objeto de estudio, objetivo general, y sistema de conocimientos y habilidades; se sugieren las funciones comunicativas y las formas gramaticales para ser tratados en cada unidad, y por último se declaran las orientaciones metodológicas, las formas de evaluación, y la bibliografía a utilizar por el docente.

2.1 Estructuración de la estrategia curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

El término estrategia ha sido utilizado con distintos significados en las ciencias pedagógicas de acuerdo con los diferentes propósitos investigativos de los autores en

cuestión y sus contextos de actuación. Esta investigación responde al contexto de formación y desarrollo de los recursos humanos de las instalaciones turísticas donde la Escuela de Hotelería y Turismo adopta una misión dirigente del proceso de formación profesional de los trabajadores del turismo encaminado al perfeccionamiento de esta actividad en dichas instalaciones. Estas últimas se encuentran en una posición de subordinación en lo que a la preparación de sus recursos humanos se refiere.

Por su parte el término Estrategia Curricular aparece en la literatura pedagógica con poca frecuencia y con disímiles significados en consonancia con la diversidad de objetivos y aportes. En los casos consultados aparece como rasgo común la alusión a “un sistema de saberes culturales de gran repercusión social que complementan la formación integral de los profesionales y coadyuvan al desarrollo profesional en su campo de acción” (M. Sc. Batista Gutiérrez, 2008). Estas definiciones no se adaptan al campo de acción de esta investigación, pues obvian el sistema de acciones necesario para la transformación del estado real del objeto al estado deseado en una posición de subordinación para la formación de los masajistas como parte de los recursos humanos de las instalaciones turísticas. Por consiguiente la autora de esta tesis aporta la siguiente definición de Estrategia Curricular:

Se entiende por **Estrategia Curricular al sistema de acciones dadas en fases o etapas de desarrollo o elaboración del currículo, en el curso de la resolución de las contradicciones o discrepancias entre el estado actual y el estado deseado, donde las secuencias de las acciones están fuertemente orientadas a alcanzar un fin.**

La estrategia curricular propuesta es una estructura coherente, flexible, factible de ser modificada, mientras no implique cambios de esencia que afecten su concepción, la misma presenta el siguiente objetivo.

Objetivo de la estrategia:

Encausar el perfeccionamiento continuo de la comunicación oral del Inglés como necesidad básica de aprendizaje de los masajistas de las instalaciones turísticas, a través del diseño curricular diferenciado de acuerdo con los distintos estadios y estilos de aprendizaje de los estudiantes.

A partir de este objetivo se decidió realizar el diagnóstico estratégico sobre la base de los análisis interno y externo del campo de acción de esta investigación.

Diagnóstico estratégico:

Análisis interno

Análisis externo

Ventajas

Posibilidades

Desventajas

Retos

Ventajas

- Alta motivación por el aprendizaje del Inglés como Lengua Extranjera como parte de la formación idiomática, por parte de los estudiantes.
- Apoyo de la dirección de capacitación y los RR.HH en las instalaciones turísticas.
- Coordinación y apoyo metodológico a través del departamento de Idiomas y la dirección de la EHT "Nuevos Horizontes".
- Existencia de instructores con una formación idiomática aceptable.
- Asistencia material mínima por parte de las instalaciones turísticas y la EHT

Desventajas

- Inexistencia de precedentes curriculares para la formación idiomática de los masajistas de las instalaciones turísticas.
- Inexistencia de materiales didácticos o cursos en lenguas extranjeras especializados para masajistas de las instalaciones turísticas.
- Desbalance de la formación idiomática de los masajistas de las instalaciones turísticas.
- Desconocimiento del diseño curricular entre los instructores de las lenguas extranjeras.

Posibilidades:

- Favorable nivel de organización de la capacitación profesional por parte de las instalaciones turísticas en estrecha relación con la EHT
- Positivas relaciones de cooperación entre las instalaciones turísticas, y la EHT “Nuevos Horizontes” que redundan la formación idiomática de los masajistas.
- Adecuado nivel didáctico-metodológico y lingüístico de los profesores del departamento de idiomas de la EHT para ejecutar y/o asesorar la estrategia curricular en aras de la formación idiomática de la comunicación oral del inglés con fines ocupacionales en los masajistas de las instalaciones turísticas.
- Disposición de los estudiantes (masajistas) a realizar tareas docentes autodirigidas de forma no presencial utilizando parte de su tiempo personal.

Retos:

- Existencia de diferentes concepciones curriculares, metodológicas y lingüísticas entre el personal docente como parte del currículo oculto que influyen en la disímil aplicación de la estrategia concebida.
- Insuficiente relaciones interdisciplinarias.

Misión:

Proporcionar a los profesores de Inglés de las Escuelas de Hotelería y Turismo, instructores y capacitadores, una estrategia curricular diferenciada y flexible, que propicie el perfeccionamiento continuo del diseño curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Visión:

Los profesores de Inglés de las Escuelas de Hotelería y Turismo, instructores y capacitadores, cuentan con una estrategia curricular diferenciada y flexible, que propicia el perfeccionamiento continuo del diseño curricular para el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas, lo que favorece la oferta de un servicio de excelencia al cliente extranjero.

Grupos Implicados:

- Profesores de Idiomas de la EHT “Nuevos Horizontes”, instructores, masajistas, y capacitadores de las instalaciones turísticas.

La estrategia concebida por esta autora se corresponde con las necesidades básicas de aprendizaje (NBA) de los masajistas en ejercicio en las instalaciones turísticas, la misma tiene un carácter continuo y está conformada por cinco direcciones estratégicas devenidas en etapas o fases de trabajo. Las mismas son:

Fase 1: Determinación de las NBA de Partida.

- Diagnóstico inicial de las NBA.

Fase 2: Elaboración Curricular-disciplinar Diferenciada.

- Planificación y determinación de los elementos curriculares generales.

Fase 3: Contextualización Curricular.

- Preparación de las condiciones para la puesta en práctica.

Fase 4: Implementación y Monitoreo Curricular.

- Puesta en práctica y evaluación.

Fase 5: Re-elaboración Curricular Continua.

- Proceso de perfeccionamiento continuo.

A continuación se explica cada dirección estratégica con sus respectivas acciones:

Dirección estratégica. Fase 1: Determinación de las NBA de partida.

Las acciones de esta dirección estratégica tienen como objetivo determinar las necesidades básicas de aprendizaje de los masajistas en las instalaciones turísticas.

Primeramente se realiza un estudio minucioso del perfil profesional del masajista, donde se delimitan los criterios evaluativos, tales como las formas del lenguaje, el léxico, la gramática, el vocabulario general y especializado, y las funciones comunicativas.

Posteriormente se aplican varios métodos empíricos a masajistas y clientes, tales como la observación científica, la entrevista, la encuesta, y el test diagnóstico para determinar cuáles son las necesidades básicas de aprendizaje generales que el masajista presenta.

.A continuación, la autora interpreta los resultados obtenidos, y redacta entonces las necesidades básicas de aprendizaje de los masajistas, las que se refieren a intercambiar información personal, dialogar sobre ocupaciones y ofrecer información acerca de las facilidades de la instalación turística, dar direcciones, dialogar acerca de las actividades físicas, hábitos y rutinas, describir las partes del cuerpo, hablar y aconsejar acerca de los problemas de salud que presenten, realizar una reservación de masaje por teléfono, preguntar y hablar acerca de los tipos de masajes y por último quejarse sobre el servicio ofertado.

Acciones:

- Estudio del perfil profesional del masajista.
- Delimitación de los criterios evaluativos
- Determinación y aplicación de los métodos, técnicas e instrumentos de investigación en la instalación turística.
- Interpretación de los resultados obtenidos.
- Redacción de las NBA de partida de los masajistas.

Dirección estratégica: Fase 2, Elaboración Curricular-disciplinar.

Las acciones de esta dirección están encaminadas a la elaboración del diseño curricular general diferenciado teniendo en cuenta la información obtenida en la fase anterior sobre las NBA de cada masajista en ejercicio. En esta fase se determinan los distintos componentes del programa: objetivos, ciclos de aprendizaje, sistemas de conocimiento y habilidades, métodos, formas de enseñanza, así como las formas de evaluación a seguir en cada ciclo de aprendizaje.

Acciones:

- Determinación de los objetivos y estadios de aprendizaje.
- Determinación de los contenidos.(Sistemas de conocimientos y hábitos)
- Determinación de los principales métodos de enseñanza.
- Determinación de las principales formas y medios de enseñanza.
- Determinación de las formas de evaluación.

A continuación se presenta el Programa de Inglés I y II para Masajistas de las Instalaciones Turísticas elaborado como parte de la disciplina para su generalización en la red de centros de FORMATUR del país. Dicho programa forma parte intrínseca de la Estrategia Curricular propuesta.

Programa de Inglés I para masajistas.

Primer Ciclo.

Fundamentación:

La formación idiomática con fines ocupacionales constituye un área de crucial importancia para los profesionales del turismo ya que la comunicación con el cliente extranjero depende directamente del nivel idiomático alcanzado por estos en determinadas lenguas extranjeras. El inglés, por su parte, constituye un medio de comunicación de forzado uso para el mantenimiento de la comunicación entre personas de distintas nacionalidades. La lengua Inglesa es utilizada no solo por los nativos asistentes a nuestro país como turistas, sino también de forma creciente por inmensa cantidad de hablantes pertenecientes a otras comunidades lingüísticas que lo emplean como lengua vehicular.

El presente programa pretende favorecer la comunicación del idioma Inglés de los masajistas en instalaciones turísticas, los cuales constituyen una parte importante y muy demandada por los clientes en el turismo cubano actual.

En la actualidad, los autores parten de la necesidad imperante de superación de los masajistas del turismo pues no existe documento de partida que guíe el proceso de

diagnóstico, planificación, organización, implantación y evaluación de la formación idiomática en estos profesionales del sector.

Este documento curricular ha tomado como punto de partida el estudio minucioso de las necesidades básicas de aprendizaje (N.B.A.) en lenguas extranjeras de los masajistas del turismo. Con este propósito los autores aplicaron distintos instrumentos y técnicas de investigación que involucraron a los empleadores, profesores, clientes y masajistas en pleno desempeño de su labor en el marco de su puesto de trabajo. Dicha investigación se apoyó también en el estudio de las más recientes tendencias teóricas relacionadas con la formación idiomática aplicada a estos profesionales de los servicios turísticos.

Teniendo en cuenta las N.B.A. de esta profesión, se han diseñado dos estadios de aprendizaje claramente diferenciados tanto en sus objetivos como en sus contenidos pedagógicos.

El primer estadio dedicado al aprendizaje de la comunicación cotidiana, enseña al estudiante a comunicarse y establecer relaciones sociales con los clientes, mientras que en el segundo estadio o ciclo se enfatiza la comunicación profesional propia de esta ocupación en las instalaciones turísticas.

Problema: Necesidad de desarrollar la competencia comunicativa del lenguaje cotidiano en los masajistas de las instalaciones turísticas para socializar con el cliente extranjero.

Objeto de estudio: Proceso de formación idiomática con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Objetivo general: Al concluir el primer estadio los masajistas en ejercicio serán capaces de:

Comunicarse en lenguaje cotidiano de forma oral con aceptable fluidez y corrección en intercambios elementales para socializar con el cliente extranjero objeto del servicio de masaje.

Sistema de Habilidades:

Habilidades de reconocimiento.

Comprensión auditiva:

- 1- Predicción del contenido del audio-texto.

- 2- Comprensión global y detallada del audio-texto.
- 3- Caracterización de los personajes del texto.
- 4- Análisis del sistema lingüístico utilizado en el texto.
- 5- Contextualización de las ideas expresadas en el audio-texto.

Habilidades productivas.

Expresión oral:

- 1-Interacción con el interlocutor-cliente de forma comprensible.
- 2-Negociación de la comunicación y las estrategias lingüísticas y extralingüísticas para la comprensión del mensaje.
- 3-Uso de expresiones retóricas y fórmulas convencionales que apoyan la comunicación y el mantenimiento coherente de la misma.

PLAN TEMÁTICO:

UNIDAD:	TÍTULO:	HORAS:
1	Personal information	25
2	Jobs and occupations	24
--	Trabajo de control 1	2
3	Facilities and locations	20
4	Physical activities, habits and routines.	25
--	Examen Final	4
	TOTAL	100

PLAN ANALÍTICO:

Unit 1 Personal information

Functions

- Introduce yourself
- Greet formally and informally
- Ask/answer about spelling
- Ask about names,last names,full names.
- Ask and give phone number
- Ask about date of birth and ages
- Ask and say where people are from
- Talk about languages,nationalities,and geographical locations about country of origin.
- Ask and tell addresses and where people live
- Say good bye
- Ask and say marital status.

Forms

- Present tense with be.
- Wh-and yes/no questions with be.
- Numbers, cardinals and ordinals.
- Personal pronouns
- The alphabet
- Days of the week
- Months of the year
- The use of **was** and **were** with the expression **to be born**.
- The use of (-ese – an—sh for expressing nationalities)
- Prepositions **in**, **on**, and **at**.
- The use of adjectives.

Unit 2: Jobs and occupations

Functions:

- Ask about jobs and workplaces
- Talk about jobs and workplaces
- Talk about your job
- Say what people do

Forms:

- Simple present tense
- Wh –and yes /no questions with do/does 3rd person.
- The use of do/does
- Personal pronouns
- Possessive pronouns
- Articles *a* and *an*
- Plural of nouns
- Direct questions

-Verbs of action

Unit 3 Facilities and locations.

Functions:

- Ask and give informations about the hotel
- Describe hotel facilities
- Ask about and describe locations of places
- Ask and give outdoor/indoor directions.

Forms:

- There +be in present
- Present of be
- Prepositions of place
- Adverbs of location
- The imperative
- Ordinal numbers

Unit 4 Physical activities, habits and routines.

Functions:

- Ask about and describe exercises.
- Ask and talk about daily routines.
- Describe routines and activities at work
- Talk about frequency
- Ask and tell what someone does everyday

Forms:

- Frequency adverbs
- The use of how often
- Simple present and verbs with **-ing** forms
- Wh-and yes/no questions with do/does, 3rd person singular

Orientaciones Metodológicas:

En el presente programa las funciones comunicativas aparecen como el criterio rector de organización curricular por que las mismas determinan las formas del lenguaje a enseñar. Las formas gramaticales y los tiempos verbales se irán introduciendo en cada unidad y se tomarán y ejercitarán aquellas que el profesor crea sean necesarias para la

comunicación, sin olvidar que el alumno debe aprender a comunicarse en presente ,pasado y futuro, sin desdeñar el uso del progresivo **(-ing)** y el perfectivo, por lo que el uso de las formas que han sugerido los autores constituyen una guía, donde se han incluido las más apremiantes para concebir el acto comunicativo del masajista en formación.

El presente programa prioriza la E-A del lenguaje oral de la lengua extranjera en correspondencia con las NBA de los masajistas del turismo actual. No obstante el lenguaje escrito se utilizará como procedimiento de clase y como medio de enseñanza para garantizar la atención al aprendizaje visual del estudiante y contribuir al proceso de apropiación lingüística sin romper con la relación sonido-grafía.

Se enseñará el uso del diccionario bilingüe y los símbolos fonéticos elementales para garantizar que el estudiante sepa poner en práctica estrategias de autoaprendizaje que le permitan dirigir su propio aprendizaje dentro y fuera del aula tales como: buscar nuevos términos, consultar su pronunciación, revisar la construcción de palabras y oraciones, y así pueda continuar desarrollándose por si solo.

Este primer estadio responde a las necesidades del uso del lenguaje para establecer relaciones sociales por lo que el lenguaje propio de la profesión se enfatizará en el segundo ciclo o estadio curricular sobre la base de lo aquí aprendido.

Este programa se ha elaborado para impartir el idioma Inglés como lengua meta, pero el mismo diseño curricular puede servir de pauta para la enseñanza de distintas lenguas extranjeras a los masajistas del turismo.

Sistema de evaluación:

Se tomará en cuenta la evaluación frecuente, parcial y final.

La evaluación frecuente evalúa el desarrollo paulatino de la competencia comunicativa del estudiante. Las actividades de evaluación frecuente pueden ser similares a las mismas de aprendizaje .Pueden constituir evaluaciones, ejercicios de gramática, actividades de expresión oral, tales como trabajo en grupo, en parejas, trabajos independientes para la casa, etc.

Esta evaluación frecuente se materializará a partir de la realización de las tareas docentes diarias de los estudiantes en el proceso formativo.

La evaluación parcial se realiza mediante una prueba oral, donde se evalúe el desarrollo de las habilidades logradas hasta ese momento.

En la evaluación de la expresión oral se deben utilizar los mismos tipos de ejercicios practicados en las clases, que les son familiares a los estudiantes y que tengan como objetivo determinar la competencia comunicativa en la labor que desempeñan. Se realizará un control parcial y un examen final. Dicha **evaluación final** consiste en una prueba de todo el contenido del estadio.

Todos los controles se evalúan en una escala cualitativa de:

5 puntos-excelente

4-bien

3-regular

2-mal

BIBLIOGRAFÍA:

1. Facts About Massage. National Certification Board for Therapeutic Massage and Bodywork. Retrieved on 2007-08-30.
2. Massage Therapy. Harvard Men's Health Watch. Retrieved on 2007-09-26.
3. Massage for low back pain.. NCBI PubMed (2002). Retrieved on 2007-09-28.
4. What you need to know. National Certification Board for Therapeutic Massage and Bodywork. Retrieved on 2007-09-27.
5. Kuriyama, H. (2005). "Immunological and Psychological Benefits of Aromatherapy Massage (abstract)". *Evidence-based Complementary and Alternative Medicine* **2** (2): 179-184.
6. Tom Hutchinson and Alan Walters, ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES, Cambridge University Press 1987.
7. Jacks C Richards INTERCHANGE SERIES, Cambridge University Press 1996
8. Harding and Henderson, HIGH SEASON, Oxford University Press, 1995
9. Jones Leo, WELCOME, ENGLISH FOR THE TRAVEL AND TOURISM INDUSTRY.

Programa de Inglés II para masajistas.

Segundo Ciclo.

Fundamentación.

La formación idiomática con fines ocupacionales constituye un área de crucial importancia para los profesionales del turismo ya que la comunicación con el cliente extranjero depende directamente del nivel idiomático alcanzado por estos en determinadas lenguas extranjeras. El inglés, por su parte, constituye un medio de comunicación de forzado uso para el mantenimiento de la comunicación entre personas de distintas nacionalidades. La lengua Inglesa es utilizada no solo por los nativos asistentes a nuestro país como turistas, sino también de forma creciente por inmensa cantidad de hablantes pertenecientes a otras comunidades lingüísticas que lo emplean como lengua vehicular.

El presente programa pretende favorecer la comunicación del idioma Inglés de los masajistas en instalaciones turísticas, los cuales constituyen una parte importante y muy demandada por los clientes en el turismo cubano actual.

En la actualidad, los autores parten de la necesidad imperante de superación de los masajistas del turismo pues no existe documento de partida que guíe el proceso de diagnóstico, planificación, organización, implantación y evaluación de la formación idiomática en estos profesionales del sector.

Este documento curricular ha tomado como punto de partida el estudio minucioso de las necesidades básicas de aprendizaje (N.B.A.) en lenguas extranjeras de los masajistas del turismo. Con este propósito los autores aplicaron distintos instrumentos y técnicas de investigación que involucraron a los empleadores, profesores, clientes y masajistas en pleno desempeño de su labor en el marco de su puesto de trabajo. Dicha investigación se apoyó también en el estudio de las más recientes tendencias teóricas relacionadas con la formación idiomática aplicada a estos profesionales de los servicios turísticos.

Teniendo en cuenta las N.B.A. de esta profesión, se han diseñado dos estadios de aprendizaje claramente diferenciados tanto en sus objetivos como en sus contenidos pedagógicos.

El primer estadio dedicado al aprendizaje de la comunicación cotidiana, enseña al estudiante a comunicarse y establecer relaciones sociales con los clientes, mientras que

en el segundo estadio o ciclo se enfatiza la comunicación profesional propia de esta ocupación en las instalaciones turísticas.

Problema: Necesidad de perfeccionar la competencia comunicativa en el lenguaje especializado de los masajistas de las instalaciones turísticas para establecer relaciones sociales con el cliente extranjero.

Objeto de estudio: Proceso de formación idiomática con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Objetivo general. Al concluir el segundo estadio los masajistas en ejercicio serán capaces de:
Comunicarse en lenguaje especializado de forma oral con aceptable fluidez y corrección en intercambios elementales para establecer relaciones profesionales propias del servicio de masaje con el cliente extranjero.

Sistema de Habilidades.

Habilidades de reconocimiento

Comprensión auditiva

- 6- Predicción del contenido del audio-texto.
- 7- Comprensión global y detallada del audio-texto.
- 8- Caracterización de los personajes del texto.
- 9- Análisis del sistema lingüístico utilizado en el texto.
- 10-Contextualización de las ideas expresadas en el audio-texto.
- 6-Contextualización de las ideas.
- 7-Comprensión de situaciones comunicativas propias de la profesión.

Habilidades productivas.

Expresión oral.

- 1-Interacción con el interlocutor-cliente de forma comprensible.
- 2-Negociación de la comunicación y las estrategias lingüísticas y extralingüísticas para la comprensión del mensaje.
- 3-Uso de expresiones retóricas y fórmulas convencionales que apoyan la comunicación y el mantenimiento coherente de la misma.
- 4-Expresarse en situaciones comunicativas propias de la profesión.

PLAN TEMÁTICO:

UNIDAD:	TÍTULO:	HORAS:
1	Review	10
2	Parts of the body	20
3	Health problems	30
	Trabajo de control I	2
4	Making a massage reservation	20
5	Types of masage	34
6	Complaints	20
7	Culture and traditions	22
	Exámen final	4
	TOTAL	132

PLAN ANALÍTICO:

Unit 1 Review

Functions:

- Greet clients
- Give locations
- Describe hotel facilities
- Talk about workday routines
- Describe exercises

Forms:

- Forms of be
- Simple present tense
- Frequency adverbs
- There+be
- Adverbs of location
- Prepositions of place
- The use of adjectives
- Direct and indirect questions

Unit: 2 Parts of the body

Functions:

- Describe parts of the body

- describe muscles
- Talk about internal organs
- Describe the skeleton
- Talk about shape

Forms:

- Demonstrative pronouns
- The use of adjectives for physical qualities
- Comparative and superlative forms

Unit: 3 Health problems

Functions:

- Talk /advice about health problems
- Suggest a massage therapy
- Suggest medical assistance
- Talk about feelings

Forms:

- Imperatives and requests
- Modal verbs .can, should, could, might, may, would,
- Questions with how long
- Terms denoting sicknesses and health problems
- The use of -ing
- Simple past tense
- Adjectives denoting feelings

Unit: 4 Making a massage reservation

Functions:

- Make telephone maggage reservations
- Talk about day and time
- Talk about massage service prices
- Talk about massage service time consuming

Forms:

- The use of will or going to
- Questions with how much and how many
- Countable and uncountable nouns

Unit: 5 Types of massage

Functions:

- Ask and talk about types of massage
- Talk about massage benefits and purposes.
- Ask for requests and providing commands
- Ask and answer about the massage service results.
- Talk about massage frequency

Forms:

- Introduce the present perfect tense
- Simple past tense
- Questions with how was/were
- Adverbs of frequency
- Vocabulary related to types of massage
- Commands and requests

Unit: 6 Complaints

Functions:

- Making complaints
- Ask for the problem
- Apologize and explain the cause of the problem
- Give solution to the problem

Forms:

- Review the use of modal verbs
- Review the use of have to/must
- Using forms of apologies
- Review the use of will and going to

Orientaciones Metodológicas.

En el presente programa las funciones comunicativas aparecen como el criterio rector de organización curricular por que las mismas determinan las formas del lenguaje a enseñar. Las formas gramaticales y los tiempos verbales se irán introduciendo en cada unidad y se tomarán y ejercitarán aquellas que el profesor crea sean necesarias para la comunicación, sin olvidar que el alumno debe aprender a comunicarse en presente, pasado y futuro, sin desdeñar el uso del progresivo(-ing) y el perfectivo, por lo que el uso de las formas

gramaticales que has sugerido los autores constituyen una guía, donde se han incluido las formas más apremiantes al acto comunicativo del masajista en formación.

La parte escrita se utilizaría como procedimiento de la clase y medio de enseñanza para garantizar la atención a los estilos de aprendizaje visual de los estudiantes u apropiación del lenguaje.

Se enseñará el uso del diccionario bilingüe, para que de esta forma garantizar que el alumno realice estrategias de autoaprendizaje para que pueda dirigir su aprendizaje dentro y fuera del aula, consultar diccionarios de pronunciación y pueda continuar desarrollándose por si solo.

Este segundo estadio responde a las necesidades del uso del idioma Inglés con fines ocupacionales, donde se le dará tratamiento al lenguaje especializado estableciendo relaciones profesionales propias del servicio de masaje con el cliente extranjero.

Este programa se ha elaborado para impartir el idioma Inglés, pero puede servir de pauta para la enseñanza de distintas lenguas extranjeras a los masajistas del turismo.

Sistema de evaluación:

Se tomará en cuenta la evaluación frecuente, parcial y final.

La evaluación frecuente evalúa el desarrollo paulatino de la competencia comunicativa del estudiante. Las actividades de de evaluación frecuente pueden similares a las mismas de aprendizaje .Pueden constituir evaluaciones, ejercicios de gramática, actividades de expresión oral, tales como trabajo en grupo ,en parejas ,trabajos independientes para la casa.

Esta evaluación frecuente se realizará a partir de la realización de las tareas docentes diarias de los estudiantes en el proceso formativo.

La evaluación parcial se realiza mediante una prueba oral, donde se evalúe el desarrollo de las habilidades logradas hasta ese momento.

En la evaluación de la expresión oral se deben utilizar los mismos tipos de ejercicios practicados en las clases, que le son familiares a los estudiantes y que tengan como objetivo determinar la competencia comunicativa en la labor que desempeñan. Se realizará un control parcial y un examen final. Dicha **evaluación final** consiste en una prueba de todo el contenido del estadio.

Todos los controles se evalúan en una escala de:

5 puntos-excelente

4-bien

3-regular

2-mal

BIBLIOGRAFÍA:

10. Facts About Massage. National Certification Board for Therapeutic Massage and Bodywork. Retrieved on 2007-08-30.
11. Massage Therapy. Harvard Men's Health Watch. Retrieved on 2007-09-26.
12. Massage for low back pain.. NCBI PubMed (2002). Retrieved on 2007-09-28.
13. What you need to know. National Certification Board for Therapeutic Massage and Bodywork. Retrieved on 2007-09-27.
14. Kuriyama, H. (2005). "Immunological and Psychological Benefits of Aromatherapy Massage (abstract)". *Evidence-based Complementary and Alternative Medicine* 2 (2): 179-184.
15. Tom Hutchinson and Alan Walters, ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES, Cambridge University Press 1987.
16. Jacks C Richards INTERCHANGE SERIES, Cambridge University Press 1996
17. Harding and Henderson, HIGH SEASON, Oxford University Press, 1995
18. Jones Leo, WELCOME, ENGLISH FOR THE TRAVEL AND TOURISM INDUSTRY.
19. Canale, M. y Swain, M. (1980) **Theoretical Basis of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing**, en Applied Linguistics, N°.
20. Antich de León, Rosa y et. Al. (1986) **Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras**. La Habana. Cuba.
21. Cabrera, A. JS.(2004) **Fundamentos de un sistema didáctico para la enseñanza del IFE centrado en los estilos de aprendizaje**. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.
22. Clark, GJ (1988) **Curriculum Renewal in School. Foreign Language Learning**. Oxford University Press.
23. Halliday, M.K., McIntouch, A. y Strevens, O. (1964) **The linguistic Sciences and Language Teaching**, Longman.
24. Widdowson, H.G. (1978) Teaching Language as Communication. Oxford University Press.

Dirección estratégica: Fase 3. Contextualización Curricular.

El objetivo de las acciones de la presente dirección estratégica está encaminado a caracterizar al personal docente, ya sea el profesor de la EHT, o el instructor que tiene la responsabilidad de impartir la docencia a los masajistas. Aquí se debe preparar al docente en aquellos aspectos deficientes. El mismo debe dominar con profundidad el programa a impartir, presentar profundas convicciones revolucionarias, cultura integral, que sea distinguido por su profesionalidad, confiable, y que domine los aspectos socioculturales que puedan incidir a la hora de impartir la docencia al masajista.

En esta dirección estratégica se preparan las condiciones para su puesta en práctica, a nivel micro-curricular, es decir en esta fase se concreta el currículo a las condiciones docentes específicas del grupo de estudiantes en la práctica educativa.

Acciones:

- Caracterización del personal docente.(Profesor de la EHT, instructor)
- Diagnóstico del aprendizaje de los estudiantes.
- Elaboración del gráfico docente.
- Determinación de la metodología general a seguir durante el curso.
- Determinación de las tareas docentes.
- Determinación de los materiales docentes.
- Determinación de las formas de trabajo independiente y autodirigido.

Dirección Estratégica: Fase 4: Implementación y Monitoreo Curricular.

Las acciones de esta dirección están dirigidas diseñar el proyecto de investigación curricular, donde se introduce, y monitorea el currículo en el proceso de formación idiomática, se ejecuta el proyecto de investigación curricular y por último se valoran los resultados por etapas.

Acciones:

- Diseño del proyecto de investigación curricular.
- Introducción del currículo en el proceso de formación idiomática.
- Monitoreo del currículo en el proceso de formación idiomática.
- Ejecutar el proyecto de investigación curricular.
- Valoración de los resultados por etapas.

Fase 5: Re-elaboración curricular continua.

Acciones:

- Introducción de los resultados de la investigación curricular en el diseño curricular para la formación idiomática de los masajistas.

Es válido aclarar que todas estas acciones se realizarán de conjunto, entre todos los participantes en el proceso de formación idiomática de la comunicación oral del Inglés.

2.2 Valoración de la factibilidad y validez interna de la estrategia curricular.

La factibilidad y validez interna de la estrategia curricular elaborada por la autora se valoró a través de las siguientes vías investigativas:

- a) La aplicación de los Talleres de Opinión Crítica y Construcción Colectiva. (Cortina, V. 2005 y Pérez. A. 2008)

- b) El Método de Criterio de Expertos.
- c) La intervención parcial en la práctica.

2.2.1 Resultados de la aplicación de los talleres de opinión crítica y construcción colectiva.

En este epígrafe se abordan los aspectos referidos a los resultados obtenidos a través de la aplicación de los talleres de opinión crítica y elaboración colectiva y la aplicación de la estrategia en un grupo de masajistas. Cada uno de ellos aportó en el perfeccionamiento de los componentes de la estrategia y su integración nos permitió conformar un juicio crítico global con alto grado de rigor científico que repercutió en la dirección del proceso de formación idiomática de la comunicación oral del Inglés.

Para la implementación de este método se realizó un estudio de la experiencia en su aplicación de la investigación de V. Cortina (2005) referida al **diagnóstico pedagógico en el proceso formativo del profesional de la educación en condiciones de universalización** y se asumieron sus orientaciones sobre las etapas a seguir. El método fue enriquecido a partir de sesiones de discusión científica protagonizadas por los miembros del proyecto científico del departamento de idiomas de la escuela de Hotelería y Turismo “Nuevos Horizontes” de la provincia de Holguín.

También se desarrollaron sesiones en los Hoteles, “Las Brisas”, y “Club Amigo, Atlántico”, localizados en Guardalavaca, Municipio Banes, donde participaron de forma muy efectiva los masajistas en ejercicio, clientes profesionales de habla inglesa, instructores y capacitadores.

Su aplicación tuvo como objetivo determinar la factibilidad y validez interna de la

estrategia curricular para la comunicación oral del Inglés como necesidad básica de aprendizaje de los masajistas en las instalaciones turísticas, a partir del debate colectivo, basado en la crítica la valoración y la argumentación.

En la etapa previa a los talleres seleccionamos los grupos que participarían, sobre la base de su afinidad con el tema desde el punto de vista profesional de manera que sus criterios y juicios de valor aportaran a la validación y mejoramiento de la propuesta.

A continuación relacionamos los grupos escogidos. Los mismos aparecen en el orden en que se desarrollaron los talleres atendiendo a la exigencia de que el primero sea aquel que más le puede aportar al tema, sobre la base de su preparación y sus conocimientos requeridos para su desempeño profesional y el último, aquel que pudiera basar sus criterios o aportes en la experiencia práctica y que tendría la misión fundamental en la introducción de la propuesta.

1. Hotel “Las Brisas”, masajistas en ejercicio, clientes profesionales de habla inglesa, instructores y capacitadores.
2. Hotel “Club amigo, Atlántico”, masajistas en ejercicio, clientes profesionales de habla inglesa, instructores y capacitadores.
3. Departamento de Idiomas de la EHT “Nuevos horizontes” Holguín.
4. Miembros del proyecto científico del departamento de idiomas de la escuela de Hotelería y Turismo “Nuevos Horizontes” de la provincia de Holguín.

En cada uno realizamos un taller y los mismos estuvieron integrados por un promedio de 15 participantes.

Etapas previas a los talleres

Previo a la realización de cada taller le cursamos un material con los objetivos que perseguíamos, su importancia y un resumen con los aspectos más relevantes de la

propuesta a discutir. Esta incluía sustentos teóricos y caracterización de la estrategia. Así, los especialistas asistieron a cada sesión con una idea previa y criterios que se socializaron y reconstruyeron a partir del debate.

Ejecución de los talleres

En cada uno de los talleres se parte de la presentación del fundamento teórico de la estrategia curricular.

A partir del segundo se enuncian los principales señalamientos del taller anterior y las adecuaciones que estas implicaron. Se insiste en la necesidad de ofrecer no solo criterios sobre la propuesta sino ideas para su perfeccionamiento, teniendo en cuenta la experiencia de los profesionales.

La autora como principal investigadora, dirige todos los talleres, auxiliado por una registradora que toma los datos de los participantes y documenta las intervenciones. Para una mejor orientación se definen los criterios evaluativos sobre los cuales debe hacerse énfasis en el análisis y la discusión.

1. Premisas de la estrategia curricular.
2. Fases de la estrategia curricular.
3. Estructuración de las direcciones estratégicas.
4. Valoración del micro-currículo o del curriculum disciplinar diferenciado.
5. Criterios acerca del diseño curricular diferenciado.

Durante la exposición la autora sugiere los aspectos que deben ser enfatizados por los participantes, sobre la base de sus fortalezas como profesionales. Una vez iniciado el debate dirige preguntas y hace afirmaciones para profundizar en elementos de interés que no eran atendidos con suficiencia.

Aún así ningún criterio era rechazado o subvalorado. Todos hacían las intervenciones de

manera organizada y con libertad para expresarse, siempre teniendo en cuenta la búsqueda del consenso o, al menos, el respeto a las ideas diferentes.

Como **conclusión** la autora le da lectura al registro de la sesión para garantizar que este refleje las ideas defendidas por los participantes. Como investigador principal enuncia los señalamientos aceptados por su coherencia y el nivel de argumentación ofrecido y aquellos que requerirían posterior análisis para determinar su pertinencia.

Etapa posterior a cada taller

Se realiza un estudio de las ideas registradas y se resumen los elementos relevantes que tendrían influencia sobre la investigación. En algunos casos se determinan aquellos aspectos que resultaban ambiguos con el objetivo de verificarlos en otros talleres o mediante otros métodos científicos.

Se procede entonces a reelaborar la estrategia en función de las sugerencias o críticas aceptadas y se consulta por segunda vez con los miembros del grupo para obtener criterios variados sobre los cambios realizados, solicitándoles esta vez concentrar la atención en aspectos específicos.

El próximo paso, luego de cada uno de los tres primeros talleres, consistía en preparar el material para el próximo, donde incluíamos una síntesis de las transformaciones sufridas por la propuesta a partir de los talleres.

Resultados de los talleres

Desarrollamos 4 talleres, los cuales estuvieron caracterizados por el consenso de los participantes en cuanto a la claridad en la exposición de los elementos que constituyen la propuesta y su pertinencia. La tabla del anexo 12 muestra la evaluación que le otorgó cada grupo a sus componentes fundamentales.

Desde el punto de vista cualitativo la evaluación de cada uno de los talleres la resumimos

a continuación:

1. Hotel “Las Brisas”, masajistas en ejercicio, clientes profesionales de habla inglesa, instructores y capacitadores.

- a) El tema es muy pertinente, pues la comunicación oral en Inglés es determinante para el buen desempeño de los masajistas en su puesto de trabajo con el cliente extranjero.
- b) Necesidad de exponer con más detalles las relaciones que se establecen entre las fases de la estrategia.
- c) Se debe profundizar en los argumentos que sustentan la selección de las funciones comunicativas del Programa de Inglés para masajistas, estructurado en la fase dos de la estrategia.
- d) Valorar en el plan temático del segundo estadio, la aplicación de un segundo trabajo de control antes del examen final.
- e) Necesidad de agregarle al micro-currículo otras funciones comunicativas.
- f) Se sugiere diferenciar la relación que existe entre la dirección estratégica dos y la tres.
- g) El capacitador sugiere que el profesor de la EHT, debe participar en los servicios de masajes, con aprobación previa del cliente, para profundizar en la práctica sus conocimientos acerca del masaje, se refiere al período de entrenamiento del profesor en la instalación asignada.

2. Hotel “Club amigo, Atlántico”, masajistas en ejercicio, clientes profesionales de habla inglesa, instructores y capacitadores.

- a) Criterios favorables acerca de la estructuración de las direcciones estratégicas con sus

acciones.

b) Los instructores sugieren la existencia y puesta en práctica del diseño curricular diferenciado en las instalaciones turísticas, ya sean del MINTUR o de GAVIOTA que lo necesiten, teniendo en cuenta el diagnóstico continuo de las necesidades básicas de aprendizaje.

c) Los masajistas plantean como un punto desfavorable en la puesta en práctica del diseño curricular diferenciado, su tiempo limitado para recibir las clases, debido al alto servicio con el cliente extranjero.

d) El capacitador sugiere un posible consenso entre el instructor y el masajista para solucionar la contradicción antes mencionada.

e) Dos clientes extranjeros opinan que tanto los masajistas como los instructores deben tener acceso al uso de las TICS en la instalación, para poder mantenerse actualizados acerca del objeto de su profesión, que es brindar al cliente un servicio de excelencia, en este caso es el de masaje.

3. Departamento de Idiomas de la EHT “Nuevos Horizontes” de Holguín.

a) Se cuestiona el nivel de precisión al exponer las razones por las que la estrategia es diferenciada y flexible, así como su carácter continuo.

b) Se valora la relevancia del diseño curricular diferenciado por la posibilidad de ser aplicado en cualquier idioma.

c) Se cuestiona si la estrategia es aplicable a otros profesionales del turismo, o solamente favorece a los masajistas.

d) Se sugiere eliminar el término “ fines específicos por ocupacionales”.

e) Se recomienda investigar más acerca de la existencia en la ciencia de definiciones de “estrategia curricular”.

- f) Consenso en cuanto a la estructuración de la estrategia.
- g) Necesidad de considerar cuáles son los aspectos a tener en cuenta para la determinación de las formas de trabajo independiente no presencial, donde el masajista pueda autoevaluar su aprendizaje.

4. Miembros del Comité Científico del departamento de Idiomas de la escuela de Hotelería y Turismo “Nuevos Horizontes” de la provincia de Holguín.

- a) Criterio unánime de que la estrategia curricular es viable y muy adecuada para favorecer la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.
- b) Consideran muy acertadas las acciones propuestas para cada una de las fases de la estrategia.
- c) Brinda una nueva perspectiva a la formación idiomática del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas, a través del diseño curricular diferenciado.
- d) Concordancia en cuanto a la relevancia del trabajo por aportar por primera vez en las EHT un meso-currículo que guía el proceso de diagnóstico, planificación, organización, implementación y evaluación de la formación idiomática de los masajistas en instalaciones turísticas..

Evaluación integral de la aplicación de los talleres de opinión crítica y elaboración colectiva

Puede resumirse que la estrategia curricular propuesta responde de manera eficiente para favorecer la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en las instalaciones turísticas.

Se evidencia la necesidad del diseño curricular diferenciado con sus distintos estadios, siendo flexible, adaptable y relevante por el hecho de aportar por primera vez un programa que guíe el proceso de diagnóstico, planificación, organización, implantación y evaluación de la formación idiomática en estos profesionales del sector.

Este diseño curricular es de vital importancia para el desempeño profesional del masajista porque le brinda la posibilidad de comunicarse en lenguaje especializado de forma oral con aceptable fluidez, estableciendo relaciones profesionales propias del servicio de masaje con el cliente extranjero.

2.2.2. Valoración de la aplicación del Método de Criterio de Expertos.

La Estrategia Curricular elaborada por la investigadora se sometió a la valoración de un grupo prestigioso y experimentado de especialistas conocedores del objeto de investigación.

Con este método se busca consenso entre los especialistas sobre la propuesta, de manera individual y secreta, lo que garantiza la libertad de opiniones y la confiabilidad, sobre la base del anonimato de los expertos.

Se someten a valoración las direcciones estratégicas para optimizar el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Para obtener consenso sobre las direcciones estratégicas elaboradas se aplicó el método criterio de expertos con el empleo de métodos estadísticos para el procesamiento de los resultados.

La encuesta para la consulta a expertos se le envió a un total de 36 especialistas, con experiencia en el campo de la docencia vinculada a la enseñanza de idiomas en general y del inglés en particular en varias provincias del país, en la Educación Primaria, Secundaria y en la Educación de Adultos, en la Educación Superior (Ciencias Médicas, Cultura Física, Universidad) y en la Escuela de Hotelería y Turismo.

De los 36 posibles expertos, al aplicar la encuesta inicial (ANEXO 9) donde se recoge el proceso de autovaloración de los mismos acerca de sus conocimientos sobre la enseñanza-aprendizaje del inglés, resultaron expertos de alta competencia un total de 27, con un coeficiente mayor o igual a 0,80 (ANEXO 10). Se tuvo en cuenta además los siguientes aspectos:

- Experiencia profesional y calificación dentro de la enseñanza de la lengua inglesa.
- Título académico, como mínimo, de Licenciado en Educación.
- Vínculo durante los últimos 15 años con el universo de este estudio, es decir, la enseñanza-aprendizaje del inglés.

De esta manera se conformó la muestra de la siguiente forma:

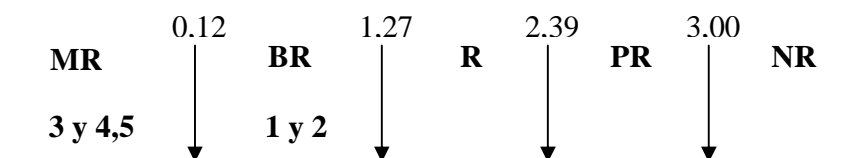
- Cinco profesores de Escuela de Hotelería y Turismo.
- Un profesor de la Facultad Cultura Física Granma
- Un profesor de la Universidad de Oriente
- Tres profesores del ISP Santiago de Cuba
- Un profesor de la Facultad de Ciencias Médicas Holguín
- Dos profesores del MINED de la Provincia de Santiago.
- Dos profesores ISP Varona
- Tres profesores ISP Las Tunas
- Un profesor ISP Pinar del Río
- Un profesor Universidad de Ciego de Avila
- Un profesor Universidad de Camagüey
- Dos profesores ISP Manzanillo
- Tres profesores Universidad de Holguín
- Dos profesores ISP Ciego de Avila

De los expertos elegidos el 55 % son Doctores, el 30 % Masteres y el 15 % especialistas con un promedio de 20 años de experiencia en la enseñanza del inglés.

Posteriormente se procedió al procesamiento estadístico de los resultados de la consulta a expertos, calculando la Matriz de Frecuencias Observadas, donde se cuantificaron las opiniones de los expertos respecto de los aspectos sometidos a su valoración. Luego se pasó a determinar la Matriz de Frecuencias Acumuladas, y la Matriz de Frecuencias Relativas Acumuladas, de la cual resultó la Matriz de Valores de Abscisas, para finalmente poder determinar los puntos de corte que determinan cada uno de los intervalos para las categorías dadas.

Después de tabulada y procesada la información emitida por los expertos sobre las direcciones estratégicas emitidas, puede observarse que las mismas resultaron clasificadas como se expresa a continuación.

Los Valores de escala de los aspectos 3,4 y 5 sobre las direcciones estratégicas se ubican en el primer intervalo (MR) y las direcciones estratégicas 1 y 2 se ubican en el segundo intervalo (BR) (Anexo 12), como se muestra en el grafico siguiente:



Al observar los resultados se puede concluir que existe consenso favorable de los expertos respecto a las diferentes direcciones estratégicas de la estrategia curricular sometida a su valoración.

Del análisis anterior, derivado de los criterios obtenidos de los expertos, se puede plantear que los mismos señalaron de forma unánime, la necesidad de aplicar y generalizar la estrategia propuesta pues confían en que su implementación favorece la optimización del proceso de formación idiomática de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

2.2.3 Valoración de los resultados de la intervención parcial en la práctica.

La Estrategia Curricular diferenciada y flexible elaborada se aplicó al proceso de formación idiomática del Inglés a los masajistas de los Hoteles Club Amigo, Atlántico y Las Brisas pertenecientes al Polo Turístico de Guardalavaca en la Provincia de Holguín.

Para su introducción en la práctica se tuvieron en cuenta los siguientes **criterios evaluativos**.

- Sistema de conocimientos y habilidades.
- Opinión de los masajistas.
- Opinión de los clientes.
- Opinión de los instructores
- Opinión de los capacitadores.

Se realiza el proceso de contextualización, donde primeramente se aplica un test diagnóstico de entrada a los masajistas (anexo2), observándose que existen dificultades en la comunicación oral del Inglés, algunos de estos trabajadores del turismo no pueden responder a las preguntas, por el pobre vocabulario que presentan ya sea general o especializado, plantean que entienden lo que se le pregunta, pero no son capaces de responder en Idioma Inglés a algunas de las interrogantes del Test.

Se evidencia además la existencia de diferentes niveles de rendimiento en estos masajistas, así como en las formas del lenguaje, fundamentalmente en el léxico, la gramática y el vocabulario.

Este proceso incluye también entrevistas a los clientes (anexo 4) donde se aprecia la existencia de barreras comunicativas a la hora de interactuar con el masajista, plantean que algunos de ellos pueden comunicarse perfectamente, pero que con otros, la

comunicación oral no fluye muy bien y que en ocasiones tienen que recurrir a las mímicas y gestos para poder llegar a un entendimiento, lo que esto no quiere decir que resuelva el problema de la comunicación oral.

Se realizan entrevistas y encuestas (anexos 3 y 4) a los masajistas, para determinar cuáles son sus necesidades, (para conocer qué es lo que ellos necesitan saber en Idioma Inglés para poder comunicarse con el cliente extranjero y de esta manera ofrecer un servicio de excelencia) A través de estas entrevistas se pudo conocer cuáles son sus necesidades para poner en práctica las funciones comunicativas que serán objeto de estudio en clases.

De igual forma se entrevistan a los instructores de estas instalaciones turísticas, y su resultado coincide con que existen barreras comunicativas a la hora del masajista interactuar con el cliente extranjero.

Después de poner en práctica parcialmente la propuesta de esta investigación, (3 meses) se aplica un diagnóstico de salida, donde se utilizan los mismos métodos y técnicas de investigación, y se observan resultados superiores al aplicado en la etapa inicial (anexo 13) Se evidencia una mejor comunicación oral del masajista con el cliente extranjero, un manejo superior del vocabulario tanto general como especializado, ascendieron en su rendimiento académico.

Al entrevistar a los masajistas en esta etapa final, (anexo 13) refieren que su comunicación oral con el cliente extranjero ha mejorado, aunque sienten la necesidad de participar en cursos de más larga duración para poder profundizar en aquellos aspectos relacionados con su especialidad, que de una forma u otra inciden en su accionar diario con el cliente extranjero.

Cuando se entrevistan en segunda ocasión a los clientes, nos percatamos de que su opinión respecto al tema es diferente, porque se sienten satisfechos al interactuar con el masajista, opinan que la comunicación oral de los mismos se ha perfeccionado.

Los capacitadores valoran altamente la estrategia propuesta, plantean que es positiva, efectiva, organizada, y que cumple con el objetivo de la misma, evidencia de ello lo constituye lo antes expuesto a través de la aplicación de las diferentes técnicas de investigación a los grupos implicados.

En conclusión, la valoración que hacen los grupos entrevistados, de la estrategia curricular es significativamente positiva, destacándose un criterio unánime de que es factible, porque se evidencia la resolución de las discrepancias entre el estado real y el estado deseado del objeto a modificar.

Conclusiones del capítulo 2

La estrategia curricular propuesta no solo propicia el perfeccionamiento continuo de la comunicación oral del Inglés como necesidad básica de aprendizaje de los masajistas de las instalaciones turísticas, sino que se evidencia la necesidad del diseño curricular diferenciado de acuerdo con los distintos estadios y estilos de aprendizaje de los estudiantes, con las características de ser flexible y adaptable por parte del profesor de la EHT o por los instructores partiendo de las particularidades de los masajistas.

Esta estrategia curricular es de vital importancia para el docente porque le facilita al mismo, cómo poner en práctica los contenidos, métodos, formas y medios de enseñanza, así como los materiales docentes a utilizar en las clases con el masajista.

El diseño curricular Incluye el desarrollo de conocimientos y habilidades propios del sistema de la lengua y de actitudes y valores a través del programa de Inglés para

masajistas, con los diferentes estadios o ciclos de aprendizaje.

Con ella se aspira además a lograr un mayor nivel de independencia en los masajistas para la comunicación que establecen con sus clientes, así como en el nivel de autorregulación del aprendizaje.

Los talleres de opinión crítica y elaboración colectiva evidenciaron la factibilidad de la estrategia curricular. Responden a las necesidades de trabajar íntegramente la EHT, profesores de la misma, instructores y capacitadores de manera que todos contribuyan al cumplimiento de los objetivos que se declaran en la estrategia.

Al aplicarse el método de criterio de expertos, se aprecia que existe consenso favorable de los expertos respecto a la estrategia curricular con sus direcciones estratégicas sometida a su valoración.

Derivado de los criterios obtenidos de los expertos, se puede plantear que los mismos señalaron de forma unánime, la necesidad de aplicar y generalizar la estrategia curricular, pues confían en que su implementación favorece el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

La intervención parcial en la práctica corrobora la importancia y factibilidad de la estrategia curricular. Lo demuestran los resultados obtenidos después de su aplicación, donde se manifiesta una mejor comunicación oral del Inglés del masajista con el cliente extranjero, siendo ésta el objeto de estudio de la investigadora.

CONCLUSIONES GENERALES

El estudio histórico-tendencial de la comunicación oral de Inglés, así como la determinación de los fundamentos lingüísticos, psicológicos y didácticos-curriculares manifestaron la existencia de un vacío, referido a la ausencia de un diseño curricular para la formación idiomática de los masajistas en instalaciones turísticas.

La presentación de la estrategia curricular diferenciada y flexible demuestra las oportunidades que esta ofrece para estructurar un proceso que atiende las necesidades básicas de aprendizaje de los masajistas, transitar gradualmente hacia una independencia en su comunicación oral con el cliente, autoevaluándose su aprendizaje.

Esta estrategia curricular diferenciada y flexible elaborada favorece el desarrollo de la comunicación oral del Inglés de los masajistas en las instalaciones turísticas a través del perfeccionamiento continuo del diseño curricular, tomando en cuenta las diferencias idiomáticas y potencialidades individuales, a partir de la determinación de las necesidades básicas de aprendizaje.

El resultado obtenido es relevante por el hecho de aportar por primera vez un currículo disciplinar que guía el proceso de diagnóstico, planificación, organización, implementación y evaluación de la formación idiomática en estos profesionales del sector.

La aplicación de los talleres de opinión crítica y construcción colectiva, evidencian la factibilidad de la estrategia, siendo viable y muy adecuada para favorecer la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Los resultados del proceso investigativo también han sido sometidos a la consideración evaluativa de especialistas seleccionados, teniendo en cuenta su nivel profesional y

amplia ejecutoria en la enseñanza del Inglés como lengua extranjera, los que coinciden en señalar la efectividad y pertinencia de la estrategia curricular propuesta ,destacando la logicidad de sus direcciones estratégicas.

Se demuestra también la pertinencia de la propuesta, al aplicarla en la práctica en los Hoteles Club Amigo, Atlántico y Las Brisas.Se confirma la importancia y factibilidad de la estrategia curricular y se manifiesta una mejor comunicación oral del Inglés del masajista con el cliente extranjero.

Recomendaciones

- Generalizar en la red de centros de las Escuelas de Hotelería y Turismo del país el programa de Inglés I y II para masajistas de las instalaciones turísticas como meso-curriculum.
- Socializar los resultados de este estudio a través de eventos, publicaciones y en la intranet del turismo.
- Aplicar los resultados obtenidos en otras entidades turísticas del país y continuar monitoreando su pertinencia didáctica.

Bibliografía

1. Addnine Fernández, F. Didáctica y Currículum: Análisis de una Experiencia. Editorial AB, Potosí, Bolivia, 1997.
2. Álvarez de Zayas, R. M: Hacia un currículum integral y contextualizado. Editorial Academia.1997.
3. Álvarez de Zayas, C. (2001). El diseño curricular. Ciudad de la Habana: Editorial Pueblo y Educación.
4. Antich de León, Rosa y et. Al. (1986) **Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras**. La Habana. Cuba.
5. Augier Escalona, Alejandro (1999): Liderazgo y dirección estratégica: pilares de la dirección educacional, Curso 61, Evento Internacional Pedagogía 99, La Habana, Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño.
6. Batista, G, T. (2004). Modelo de trabajo metodológico con las estrategias curriculares en la carrera de agronomía. Tesis en opción al título de doctor en ciencias pedagógicas.
7. Canale, M. y Swain, M. (1980) **Theoretical Basis of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing**, en Applied Linguistics, Nº. 1.
8. Cabrera, A. JS.(2004) **Fundamentos de un sistema didáctico para la enseñanza del IFE centrado en los estilos de aprendizaje**. Tesis presentada en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana. Cuba.
9. Castellano Simons, Doris (2003): Estrategias para promover el aprendizaje desarrollador en el contexto escolar, La Habana, Universidad Pedagógica "Enrique José Varona". (Material en soporte electrónico).
10. Clark, GJ (1988) **Curriculum Renewal in School .Foreign Language Learning** . Oxford University Press.
11. Coll, Cesar (1997). [Psicología](#) y currículo: una aproximación psicopedagógica a la elaboración del currículo escolar. [México](#): Editorial PAIDOS.

12. Corrales Fuentes, Jaime: An internationalist nurse. Ciudad de la Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1990.
13. CORTINA, V. El diagnóstico pedagógico en el proceso formativo del profesional de la educación en condiciones de universalización. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas, Las Tunas, 2005.
14. Díaz Barriga, Angel: El Currículo escolar. Surgimiento y Perspectivas. Edic. Argentina.
15. Díaz Barriga, Angel: Ensayo sobre la problemática curricular. Edit. Trillas. 1990.
16. Díaz Barriga Frida: Metodología del Diseño Curricular para la Educación Superior.
17. Díaz Santos, G (2000). **Hacia un enfoque interdisciplinario, integrador y humanístico en la enseñanza del inglés con fines específicos: un sistema didáctico.** Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. UH
18. Elliott, J. 1990. La investigación-acción en educación. Ediciones Morata. Madrid.
19. English for professional nursing communication. Ciudad de la Habana: Ed. ciencias médicas, 2004.
20. Facts About Massage. National Certification Board for Therapeutic Massage and Bodywork. Retrieved on 2007-08-30.
21. FAEDO, A. Ejercicios comunicativos para la enseñanza de la actividad audio-oral del inglés a estudiantes cubanos de los I.S.P. - Tesis doctoral en ciencias pedagógicas. Instituto Estatal de Lenguas Extranjeras de Kiev, Ucrania, 1988.
22. FAEDO, A Interacting: Sistemas de ejercicios comunicativos para la enseñanza oral del inglés / Amable Faedo Borges et. al.- Universidad Pedagógica ``José de la Luz y Caballero``. Ed. Ligera, 1994.-200 p.
23. FAEDO BORGES, A. El Problema de la Relación Sujeto-Sujeto en la Metodología Comunicativa de la Enseñanza del Inglés / Amable Faedo Borges .-Universidad Pedagógica ``José de la Luz y Caballero``. Folleto, 1997. 26 p.

24. Finocchiaro, M. Y C. Brumfil (1983) **The Notional – Functional Approach: from Theory to Practice**. Oxford University press. New York, USA.
25. Follari, R. 1982. El currículum como práctica social. Memorias: Encuentros sobre diseño curricular. Escuela Nacional de Estudios Profesionales. Aragón. UNAM. México
26. Fuentes, Homero C.: Diseño Curricular Cubano. C.E.E.S. "Manuel F. Gran". Stgo de Cuba.1997.
27. Gamboa, Ingrid: Una conversación acerca del currículum. IIME. Guatemala. 1993.
28. González Pérez, M. (2003). Fundamentos teóricos del currículo. En Currículo y formación del profesional (pp. 40- 59). Ciudad de la Habana: Departamento de Ediciones e imprenta. CUJAE.
29. González, O. (1995). Currículo: diseño, práctica y evaluación. CEPES: Universidad de la Habana.
30. GONZÁLEZ, D. Psicología general para maestros. (soporte electrónico)
31. GONZÁLEZ MAURA, V. /et al/. Psicología para educadores. La Habana, Editorial Pueblo y Educación, 2001.
32. González, R. F. 1995. Comunicación, personalidad y desarrollo. Editorial Pueblo y educación. Habana.
33. GONZÁLEZ SOCA A. M. Nociones de Sociología, Psicología y Pedagogía. _ La Habana : Ed Pueblo y Educación, 2002.
34. HERNÁNDEZ, R. Metodología de la investigación 1. La Habana, Ed. Félix Varela, 2003.
35. _____. Metodología de la investigación 2. La Habana, Ed. Félix Varela, 2003.
36. Halliday, M.K., McIntouch, A. y Strevens, O. (1964) **The linguistic Sciences and Language Teaching**, Longman.
37. Harding and Henderson, HIGH SEASON, Oxford University Press, 1995
38. Hymes, D (1970) **On Communicative Competence: Directions in Sociolinguistics**.
39. Jacks C Richards INTERCHANGE SERIES, Cambridge University Press 1996

40. Jones Leo, WELCOME, ENGLISH FOR THE TRAVEL AND TOURISM INDUSTRY.
41. Jordan, R. R. (1997) **English for Academic Purpose. A guide and resource book for teachers**, Cambridge University Press, UK.
42. KLINGBERG, L. Introducción a la didáctica general. Ed. Pueblo y Educación. La Habana, 1972.
43. Kuriyama, H. (2005). "Immunological and Psychological Benefits of Aromatherapy Massage (abstract)". *Evidence-based Complementary and Alternative Medicine* 2 (2): 179-184.
44. LEONTIEV, A.N. Temas sobre la actividad y la comunicación. Editorial Ciencias Sociales. La Habana, 1986.
45. Littlewood, W. (1984a) **Communicative Language Teaching**, Longmans.
46. Llivina, Miguel, Beatriz Castellanos; Doris Castellanos y María Elena Sánchez, Los proyectos educativos: una estrategia para transformar la escuela. Colección Proyectos, Centro de Estudios Educativos, Universidad Pedagógica Enrique José Varona, La Habana, 2001.
47. Mackay, R., & Palmer, J. (Eds.). (1981). **Languages for Specific Purposes: Program design and evaluation**. London: Newbury House.
48. Massage Therapy. Harvard Men's Health Watch. Retrieved on 2007-09-26.
49. Massage for low back pain. NCBI PubMed (2002). Retrieved on 2007-09-28.
50. Medina Rivilla, A. Y otros. Didáctica- Adaptación. El Currículum: fundamentación, diseño, desarrollo y evaluación. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid. 2da. Reimpresión. 1995
51. Novack, I. 1978. El proceso de aprendizaje y la efectividad de los métodos de enseñanza. Perfiles educativos. No. 1. CISE. UNAM. México.
52. NUNAN, D. Language Teaching Methodology: A textbook for Teachers. Macquarie University. U.S.A., 1991.
53. Panza, Margarita: Pedagogía y Currículum. Edit. Gernica. Mexico. 1997.
54. Posner, Geoge (1999). Análisis de currículo. Santafé de Bogita. Colombia.

55. Peiró, José María. (1997). La Formación continua como factor estratégico para la empresa y los trabajadores: condiciones y contingencias. **Economía y Sociología** (Madrid) 1: 115-127.
56. Pupo Ferrás, Sonnia (2006) Procedimiento General para la formación idiomática a transportista del turismo en el destino Holguín. (tesis presentada en opción al grado Académico de master en Gestión Turística
57. Psicología de la Personalidad. / [et.al]. Editorial Ciencias Sociales. La Habana, 1984.
58. Psicología para educadores/ [et.al]. Ed. Pueblo y educación. La Habana, 2001.
59. RAMÍREZ BERDUT, I. Metodología diferenciadora para la enseñanza-aprendizaje del inglés a partir de los perfiles socio-profesionales de los estudiantes-trabajadores del cuarto nivel de las escuelas de idiomas. Tesis presentada en opción al Grado Científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas, Holguín, 2004.
60. **Regla Alicia Sierra**, 2002. La formulación de **estrategias pedagógicas**
61. Rodríguez del Castillo, María Antonia (2004): Aproximaciones al campo semántico de la palabra estrategia, Santa Clara, Villa Clara, Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas, Universidad Pedagógica "Félix Varela". (Material en soporte digital.)
62. Rodríguez del Castillo, María Antonia (2004): Aproximaciones al estudio de las estrategias como resultado científico, Santa Clara, Villa Clara, Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas, Universidad Pedagógica "Félix Varela". (Material en soporte digital).
63. Rodríguez del Castillo, María Antonia (2004): Tipologías de estrategia, Santa Clara, Villa Clara, Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas, Universidad Pedagógica "Félix Varela". (Material en soporte digital).
64. Rodríguez González, Fermín O y Sonia Alemañy Ramos (1998): Enfoque, dirección y planificación estratégicos. Conceptos y metodologías. En Dirección por objetivos y dirección estratégica. La experiencia cubana, compendio de artículos. – La Habana, CCED

65. ROMO PEDRAZA, A. El enfoque sociocultural del aprendizaje de Vigotsky.____
En <http://www.monografias.com/trabajos10/enso/enso.shtml>. Bajado de Internet el 18 de octubre de 2007.
66. Ruiz Aguilera, Ariel (2003). Teoría y práctica curricular. Cuba: Editorial Pueblo y Educación.
67. SILVESTRE, M. Aprendizaje, educación y desarrollo. Proyecto cubano. TEDI. La Habana, 2001.
68. SILVESTRE, M. Enseñanza y aprendizaje desarrollador. ICCP. Ediciones CEIDE. La Habana
69. Suárez lezcano, José: Vision One. Ciudad de la Habana: Ed. Pueblo y Educación, 1990.
70. Taba, H. 1974. Elaboración del currículo, teoría y práctica. Editorial. Troquel. Buenos Aires.
71. Tyler, R. 1974. Principios del currículo. Editorial. Troquel. Buenos Aires.
72. Velásquez-Bellot, A. Metodología teórica del proceso de elaboración de un Diseño Curricular para la enseñanza de las lenguas con fines específicos. . Revista redELE, número 2. Octubre 2004.
73. VIGOTSKY, L. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores.____
Barcelona : Ed. Grijalbo, 1988
74. Walton, J. 1980. Diseño y organización del programa. Anaya. Madrid.
75. What you need to know. National Certification Board for Therapeutic Massage and Bodywork. Retrieved on 2007-09-27.
76. Widdowson, H.G. (1978) **Teaching Language as Communication**. Oxford University Press.
77. Zabala, B. M. A. 1988. Diseño y desarrollo curricular. Narcea. Madrid.
78. ZILBERSTEIN, J. (s/f) Aprendizaje Escolar, Diagnóstico y Calidad Educativa. ICCP. Centro de Investigación y Desarrollo Educativo/ Héctor Valdés. A. C. MINED, Cuba.
79. ZILBERSTEIN, J. Problemas actuales del aprendizaje escolar.
¿Diagnosticamos el aprendizaje de nuestros alumnos?__ En Revista Iberoamericana de Pedagogía. __ Año 2. __ feb. , 1998.

Anexos

Anexo 1.

Diagnóstico de la superación idiomática en los masajistas en instalaciones turísticas.

Nombre y apellidos: _____

Centro de Trabajo. _____

MINTUR. _____

GAVIOTA _____

Edad: _____

Años de trabajo. _____

Experiencia como masajistas. _____

Nivel de escolaridad. _____.

Idiomas que conoce. _____ Nivel. _____

Cursos recibidos en LE y en Inglés específicamente. (fecha _____, lugar _____ tiempo de duración _____)

Estudios actuales _____.

Solicitud de superación en general y en idiomas extranjeros. _____

Anexo 2.

Test diagnóstico.

Objetivo: Determinar estado actual de la comunicación oral del Inglés de los masajistas en entidades turísticas.

Questions.

- 1.What is your name?
- 2.Where do you live?
- 3.Where do you work?
- 4.What are the facilities in the hotel?
- 5.What is your job in the hotel?
- 6.What do you do everyday at the hotel?
- 7.Can you describe the body?Mention parts of the body.
- 8.Can you talk about minor illnes?What illness or diseases do you know?
- 9.What massage do you know?
- 10.What are the most usual massage clients ask for?
- 11.Do you recomend any special massage to clients?
- 12.Do clients complaint about the massage service?
- 13 .Is there any other massage room in the hotel?How can i go there?
- 13.How can i go to the gym,please?

Anexo 3.

Entrevista a masajistas

Objetivo: Determinar estado actual de la comunicación oral del inglés de los masajistas en instalaciones turísticas.

Estimado compañero(a)

El departamento de idiomas de la EHT, Nuevos horizontes se interesa por perfeccionar el manejo de la lengua extranjera (Inglés) en los empleados del turismo, en particular, la competencia comunicativa de los masajistas.

Es necesario que nos brinde su opinión en relación con algunas interrogantes que le formularemos. Muchas gracias por su colaboración.

1. ¿Qué tiempo ha trabajado usted en la especialidad de masajes?
2. ¿Cuántos ha dedicado al trabajo con extranjeros?
3. ¿Qué preparación ha tenido usted en Inglés u otras lenguas extranjeras?
4. En su opinión. ¿Cuáles son las principales dificultades al establecer una comunicación con el cliente?
5. ¿Qué tipo de superación usted necesita para mejorar la comunicación en idioma inglés?

Anexo 4

Encuesta a masajistas

Objetivo: Determinar las dificultades específicas que presentan los masajistas en el acto de comunicación oral del Inglés con el cliente extranjero.

El Departamento de idiomas de la EHT, "Nuevos Horizontes se interesa por perfeccionar el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas.

Agradecemos por anticipado la valiosa colaboración que nos brinda con sus respuestas precisas, honestas y sinceras.

¿Hace usted algunas de estas cosas cuando establece la conversación en Inglés con el cliente extranjero? Marque con una x su respuesta.

1-¿Trata de evitar ciertas palabras, frases o intervenciones que no podrá producir en la lengua extranjera?

Si___ No___ A veces___ Siempre___

2-Cuando desconoce cómo decir algo en la Lengua extranjera, pide ayuda a su propio interlocutor (persona con quien habla)

Si___ No___ a veces___ Siempre___

3-Deja la frase inacabada, es decir, dice lo que puede con ayuda de gestos, miradas, señales, mímicas.

Si___ No___ A veces___ Siempre___

4-Pienso en Español y luego lo digo utilizando las palabras en Inglés.

Si___ No___ A veces___ Siempre___

5-Cuando no se una palabra utilizo un sinónimo en el idioma Inglés.

Si___ No___ A veces___ Siempre___

6-En ocasiones decido parafrasear. Si___ No___ A veces___ Siempre___

7-¿Realiza usted una comunicación eficiente en Inglés con el cliente extranjero?

Si___ No___ A veces___ Siempre___

(En caso de responder a veces o siempre, argumente su respuesta).

Anexo 5

Entrevista a masajistas, clientes, instructores y capacitadores después de la aplicación parcial en la práctica de la estrategia curricular.

Objetivo: Determinar la factibilidad de la estrategia curricular luego de su aplicación parcial en los Hoteles Club Amigo, Atlántico y Las Brisas.

El departamento de idiomas de la EHT “Nuevos Horizontes” se interesa por perfeccionar el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en instalaciones turísticas, para ello necesitamos su valiosa opinión acerca de la aplicación de la estrategia curricular en su instalación.

1-¿Cómo valora su comunicación oral con el cliente extranjero después de haber recibido el programa disciplinar?

2-¿Se ha sentido usted satisfecho con la comunicación oral del Inglés del Inglés con el masajista?

3-¿Qué opinión tiene usted acerca de la comunicación oral del Inglés del masajista con el cliente extranjero?

4-¿Ha evidenciado usted alguna contradicción en la aplicación parcial en la práctica de la estrategia curricular?

5-¿Cómo valora usted la aplicación parcial de la estrategia curricular en su instalación?

Anexo 6

Entrevista al cliente.

Objetivo: Constatar si los clientes han evidenciado dificultades en el acto de comunicación oral con el masajista.

La Escuela de hotelería y turismo se encuentra enfrascada en perfeccionar el manejo de la lengua extranjera(Inglés) en los empleados del turismo, en particular, la competencia comunicativa de los masajistas. Con este objetivo nosotros solicitamos su preciada colaboración para perfeccionar aquellos aspectos que constituyan limitantes en el acto de comunicación con el cliente.

Muchas gracias por su colaboración.

Preguntas.

1. ¿Se ha sentido usted satisfecho con el servicio ofertado por el masajista? si no.(Por qué?)
2. ¿Cómo valora usted la comunicación oral realizada por el masajista?
3. ¿Existieron barreras comunicativas que afectaron el acto de comunicación con el masajista?
4. ¿Qué sugerencias daría usted para mejorar la comunicación en Inglés en el servicio ofertado?

Anexo 7

GRUPO V

Servicio

(del Calif Ramal del Mincin)

ESPECIALISTA EN TRATAMIENTO FACIAL Y CORPORAL

TAREAS PRINCIPALES

- Realiza masajes corporales y faciales.
- Dirige ejercicios rítmicos y por aparatos eléctricos o mecánicos.
- Aplica estimulantes en casos necesarios.
- Aplica baños de vapor y rayos infrarrojos atendiendo al estado físico, presión sanguínea y las indicaciones médicas
- Realiza depilaciones con cera y por medio de equipos de electrodepilación.
- Introduce agujas, pone corriente, utiliza pinzas, aplica lociones, compresas heladas, cremas y cera.
- Logra reducir las deformaciones del cuerpo congénitas o adquiridas.
- Prepara máscaras.
- Analiza el tipo de cutis para aplicar el tratamiento. Requerido y el maquillaje correspondiente.
- Depila las cejas.
- Esteriliza los equipos y medios de trabajo.
- Mantiene el puesto adecuado y limpio.
- Mantiene buena presencia personal y practica las reglas de cortesía.
- Realiza otras tareas de similar naturaleza según se requieran.

REQUISITOS DE CONOCIMIENTOS:

Técnico Medio en Servicios de Belleza o Graduado de Nivel Medio Superior con curso de habilitación.

Anexo 8 Tabla resumen de los participantes en los talleres de opinión crítica y elaboración colectiva

Profesores		Hotel.L Brisas	Hotel Amigo Atlántico.	Dpto de Idiomas. EHT	Miembros del C Cintífico.	Invitados a:		Total
						Todos	Algunos	
Instructores	Lic.	9	3	6	4			22
	MSc.		1	2				3
	Dr.C.						1	1
Asistentes	Lic.	2	5	5	6	3		21
	MSc.	3	2				2	7
	Dr.C.							-
Auxiliares	Lic.			2	1			3
	MSc.	4	1			1		6
	Dr.C.							-
Titulares	Lic.	1						1
	MSc.							
	Dr.C.					1		1
Totales		19	16	15	12	6	6	

Anexo 9

Indicadores para evaluar la propuesta a través de los talleres de opinión crítica y elaboración colectiva

Indicadores a evaluar	Relevante	Adecuado	Poco adecuado
1. Premisas de la estrategia.			
2. Fases de la estrategia curricular.			
3. Estructuración de las direcciones estratégicas.			
4. Valoración del micro-curriculum.			
5. Criterios acerca del diseño curricular diferenciado.			

Anexo 10. Estado de los indicadores para la evaluación de la estrategia curricular a través de los talleres de opinión crítica y elaboración colectiva.

Categoría	Relevante					Adecuado					Poco adecuado				
	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5
Indicadores															
Taller 1		x				x		x	x	x					
Taller 2	x	x		x	x			x							
Taller 3	x	x			x			x	x						
Taller 4	x	x	x		x			x							

Anexo 11

ENCUESTA A POSIBLES EXPERTOS.

Nombre y apellidos: _____.

El departamento de idiomas de la EHT, Nuevos horizontes se interesa por perfeccionar el manejo de la lengua extranjera (Inglés) en los empleados del turismo, en particular, la competencia comunicativa de los masajistas.

Usted ha sido seleccionado como posible experto para ser consultado respecto al tema antes explicado.

Necesitamos antes de realizarle la consulta correspondiente como parte del método empírico de investigación “consulta a expertos”, determinar su coeficiente de competencia en este tema, a los efectos de reforzar la validez del resultado de la consulta que realizaremos. Por esta razón le rogamos que responda las siguientes preguntas de la forma más objetiva que le sea posible.

1.- Marque con una cruz (X), en la tabla siguiente, el valor que se corresponde con el grado de conocimientos que usted posee sobre la enseñanza-aprendizaje del inglés. Considere que la escala que le presentamos es ascendente, es decir, el conocimiento sobre el tema referido va creciendo desde 0 hasta 10.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

2.- Realice una autovaloración del grado de influencia que cada una de las fuentes que le presentamos a continuación, ha tenido en su conocimiento y criterio sobre el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje del inglés. Para ello marque con una cruz (X), según corresponda, en **A** (alto), **M** (medio) o **B** (bajo).

Fuentes de argumentación.	Grado de influencia de cada una de las fuentes.		
	A (alto)	M (medio)	B (bajo)
Análisis teórico realizado por usted.			
Su experiencia obtenida.			
Trabajo de autores nacionales.			

Trabajo de autores extranjeros.			
Su propio conocimiento del estado del problema en el extranjero.			
Su intuición.			

Muchas gracias.

Anexo 12

LISTADO DE EXPERTOS DE ALTA COMPETENCIA

Para determinar el Coeficiente de Competencia (Kc) se utilizó la fórmula $Kc = \frac{1}{2}(Ka + Kco)$ y se aceptan como expertos de alta competencia los que tienen un Coeficiente de Competencia mayor o igual que 0,80.

No	Nombre y Apellidos	Coeficiente de Conocimiento (Kco)	Coeficiente de Argumentación (Ka)	Coeficiente de Competencia (Kc)
1	I. Ocampo	0,9	0,80	0,85
2	D. Corona	1,0	0,90	0,95
3	C. Valmaña	0,8	0,90	0,85
4	P.Machin	0,7	0,90	0,80
5	M. Jiménez	0,9	0,90	0,90
6	M. Roca	0,8	0,90	0,85
7	R. Acosta	0,8	0,90	0,85
8	P,Freeman	0,7	0,90	0,80
9	R. Menas	1,0	0,90	0,95
10	E. Machado	0,9	1,00	0,95
11	A. Núñez	0,8	0,90	0,85
12	L. M. Vázquez	0,7	0,90	0,80
13	B. Ramírez	0,8	0,80	0,80
14	A. Camacho	0,9	0,80	0,85
15	N. Quevedo	0,9	0,90	0,90
16	O. Pérez	0,8	1,00	0,90
17	R. Forteza	0,7	0,90	0,80
18	P. Carralero	0,9	1,00	0,95
19	E. Pérez	0,8	0,80	0,80
20	E. Santiesteban	0,7	0,90	0,80
21	B. González	0,8	0,80	0,80
22	E. Martínez	0,8	0,90	0,85
23	Sonia Pupo	0,9	0,90	0,90
24	A. Paz	0,7	0,90	0,80
25	M.E. Vel,azquez	0,8	0,80	0,80
26	J.L Cruz	0,8	0,90	0,85
27	Y. Beltran	0,9	0,90	0,90

Anexo 13

ENCUESTA A EXPERTOS.

Nombre y apellidos: _____.

Institución a la que pertenece: _____.

Cargo actual: _____.

Calificación profesional, grado científico o académico:

Profesor: _____.

Licenciado: _____.

Máster: _____.

Doctor: _____.

Años de experiencia en el cargo: _____.

Años de experiencia docente y/o en la investigación: _____.

Años de experiencia en la enseñanza de inglés: _____.

El departamento de idiomas de la EHT, Nuevos horizontes se interesa por perfeccionar el manejo de la lengua extranjera (Inglés) en los empleados del turismo, en particular, la competencia comunicativa de los masajistas, para ello se está elaborando una estrategia curricular para favorecer el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en las instalaciones turísticas.

Se anexa a esta encuesta dicha propuesta la cual deseo usted consulte, ya que se requiere su opinión en relación con:

- La estrategia curricular y sus direcciones estratégicas para favorecer el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en las instalaciones turísticas.

Indicaciones:

A continuación le presentamos una tabla que contiene las direcciones estratégicas.

A la derecha aparece la escala:

MR: Muy relevante. **BR:** Bastante relevante. **R:** Relevante.

PR: Poco relevante **NR:** No relevante.

-Marque con una cruz (X) en la celda que corresponda con el grado de relevancia que usted otorga a las direcciones estratégicas.

Direcciones estratégicas					
	MR	BR	R	PR	NR
Determinación de las NBA.					
Elaboración Curricular Disciplinar diferenciada					
Contextualización curricular					
Implementación y monitoreo curricular					
Re-elaboración curricular continua					

-Otras sugerencias sobre las direcciones estratégicas

Le agradecemos anticipadamente el esfuerzo que sabemos hará para responder, con la mayor fidelidad posible a su manera de pensar la presente encuesta.

Muchas gracias.

Anexo 14

PROCESAMIENTO ESTADÍSTICO DE LA VALORACIÓN EMITIDA POR LOS EXPERTOS REFERENTE A LAS DIRECCIONES ESTRATÉGICAS.

MATRIZ DE FRECUENCIAS OBSERVADAS

Direcciones estratégicas	MR	BR	R	PR	NR	TOTAL
Determinación de las NBA.	15	9	2	1	0	27
Elaboración Curricular-disciplinar diferenciada	10	10	6	1	0	27
Contextualización curricular	18	8	1	0	0	27
Implementación y monitoreo curricular	16	9	2	0	0	27
Re-elaboración curricular continua	10	10	2	1	0	27

MATRIZ DE FRECUENCIAS ACUMULADAS

Direcciones estratégicas	MR	BR	R	PR	NR
Determinación de las NBA.	15	24	26	27	27
Elaboración Curricular-disciplinar diferenciada	10	20	26	27	27
Contextualización curricular	18	26	27	27	27
Implementación y monitoreo curricular	16	25	27	27	27
Re-elaboración curricular continua	10	20	26	27	27

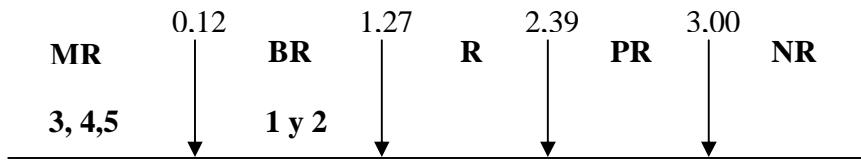
MATRIZ DE FRECUENCIAS RELATIVAS (PROBABILIDADES) ACUMULADAS

Direcciones estratégicas	MR	BR	R	PR	NR
Determinación de las NBA.	0.56	0.89	0.96	1.00	1.00
Elaboración Curricular-disciplinar diferenciada	0.37	0.74	0.96	1.00	1.00
Contextualización curricular	0.67	0.96	1.00	1.00	1.00
Implementación y monitoreo curricular	0.59	0.93	1.00	1.00	1.00
Re-elaboración curricular continua	0.37	0.74	0.96	1.00	1.00

MATRIZ DE VALORES DE ABCISAS

Ejercicios	MR	BR	R	PR	SUMA	PROMEDIO	ESCALA
Determinación de las NBA	0.14	1.22	1.79	3.00	6.15	1.537	0.160
Elaboración Curricular disciplinar diferenciada	-0.33	0.65	1.79	3.00	5.10	1.275	0.421
Contextualización curricular	0.43	1.79	3.00	3.00	8.22	2.054	-0.358
Implementación y monitoreo curricular	0.23	1.45	3.00	3.00	7.68	1.920	-0.224
Re-elaboración curricular continua	-0.33	0.65	1.79	3.00	5.10	1.275	0.421
SUMAS	0.47	5.10	9.57	15.00	27.14		
LIMITES	0.12	1.27	2.39	3.00	6.79	1.697	

Como se observa los valores de escala de las direcciones estratégicas (1 y 2) se ubican en el segundo intervalo (BR) y las direcciones estratégicas (3 y 4 y 5) en el primer intervalo (MR), como se muestra en el gráfico siguiente:



Finalmente, se puede concluir que existe un consenso favorable de los expertos respecto a las direcciones estratégicas para favorecer el desarrollo de la comunicación oral del Inglés con fines ocupacionales de los masajistas en las instalaciones turísticas.

Anexo 15

Tabla que muestra el estado de la comunicación oral del Inglés del masajista en la etapa inicial y en la final.

Indicadores	Estado inicial			Estado final		
	<i>Alto</i>	<i>Medio</i>	<i>Bajo</i>	<i>Alto</i>	<i>Medio</i>	<i>Bajo</i>
Desarrollo de la fluidez en la lengua extranjera.			X	X		
Uso de medios lingüísticos y enlaces necesarios para la comunicación interpersonal;			X		X	
Estado de la exactitud lingüística.			X		X	
Estado de la pronunciación.		X			X	